

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 84

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21650  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 80 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 80 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Konkurse und Nachlassverträge

Die Konkursämter und Nachlassbehörden werden eingeladen, diejenigen Veröffentlichungen, welche für das Schweizerische Handelsamtsblatt vom 20. April bestimmt sind, bis spätestens Donnerstag, den 18. April 1957, mittags, einzusenden.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

### Faillites et concordats

Les offices de faillites et les autorités chargées de statuer en matière de concordats sont invités à nous faire parvenir les publications prévues pour la Feuille officielle suisse du commerce du 20 avril jusqu'au jeudi 18 avril 1957 à midi, au plus tard.

L'administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

#### Inhalt — Sommaire — Sommario

##### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Muster und Modelle. — Dessins et modèles. — Disegni e modelli 91641-91712. Rätz-Termirage GmbH in Liq., Biezwil (SO). Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

##### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bolivien: Abgaben. — Bolivie: Taxes. France: Réglementation de l'exportation. Afrique équatoriale française: Modification des droits de sortie sur les cafés. Contrôle des instruments de mesure. Afrique occidentale française: Tarif d'exportation. Régime du commerce extérieur des pays de l'Amérique latine: Chili, Costa-Rica et Cuba. Telefonverkehr mit Deutschland. — Correspondance téléphonique avec l'Allemagne. — Correspondenza telefonica con la Germania. Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats. Verschiedenes. — Divers.

### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (520\*)  
Gemeinschuldnerin: Fenestra A.G., Fensterbau in Holz und Metall, Zeltweg 4, Zürich 1.  
Datum der Konkurseröffnung: 1. März 1957.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 22. März 1957, 14.30 Uhr, im Restaurant «Weisser Wind», Oberdorfstrasse 20, Zürich 1.  
Eingabefrist: bis 15. April 1957.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (505\*)  
Gemeinschuldner: Hofmann Werner, Stauffacherstrasse 177, Zürich 4, Inhaber der Einzelfirma Werner Hofmann, Fabrikation von und Handel mit industriellen Bedarfsartikeln usw., Knüselstrasse 4, Zürich 4.  
Datum der Konkurseröffnung: 5. März 1957.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 26. März 1957, 14.15 Uhr, im Café «Stauffacher», Werdtstrasse/Stauffacherstrasse, Zürich 4.  
Eingabefrist: bis 16. April 1957.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (690\*)  
Gemeinschuldner: Hagen Albert, geb. 1918, von Zürich und Uesslingen (Thurgau), Kaufmann, wohnhaft Höschgasse 36, Zürich 8, gewesener Komplementär der Ende 1956 gelöschten Firma A. Hagen & Co., Zürich 11.  
Datum der Konkurseröffnung: 29 September 1955.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 30. April 1957.

Ct. de Vaud Office des faillites, Grandson (681)  
Faillie: Aeschlimann-Mattenberger Charlotte, épicerie, avenue de Neuchâtel, à Ste-Croix.  
Date du prononcé: 21 mars 1957.  
Faillite sommaire, art. 231 L.P.  
Délai pour les productions: 30 avril 1957.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Arlesheim (691)  
Im Konkurs über Zürcher-Inderbitzin Werner, Bäcker, Reinach (Basel-Landschaft), Talackerweg 19, früher Inhaber einer Bäckerei in Münchenstein/Neue-Welt, Emil-Frey-Strasse 77, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt am 12. April 1957 zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Auflage an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud Office des faillites, Grandson (682)  
Modification à l'état de collocation  
Faillie: Gaille Georges S.A., mouvements de musique, Sainte-Croix.  
Date du dépôt: 10 avril 1957.  
Délai pour intenter action en opposition: le 20 avril 1957, ensuite de l'admission de trois productions tardives; sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

Ct. du Valais Office des faillites, Martigny (687)  
Failli: Métrailler André, d'Eugène, Garage de Martigny et Garage Nord-Sud, à Martigny-Ville.  
Date du dépôt: 11 avril 1957.  
Délai de contestation: 10 jours.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (688)  
Das Konkursverfahren über Tanner Alexander, geb. 1925, Kaufmann, früher Hinterbergstrasse 108, in Zürich 7, jetzt Falkenstrasse 15, in Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. April 1957 als geschlossen erklärt worden.

**Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Affoltern a. A.* (489<sup>a</sup>)  
**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**  
 Im Spezialliquidationsverfahren über die Firma  
*Gesellschaft Planitas Zürich in Liq.*,  
 mit Sitz in Zürich 9, Badenerstrasse 560, wird im Auftrag des Konkursamtes Wiedikon-Zürich öffentlich versteigert:  
 Liegenschaft: Im Gemeindebann Rifferswil — Kat.-Nr. 900  
 Ein Wohnhaus, Assek.-Nr. 158, für Fr. 38 000 brandversichert, Schätzung 1954,  
 eine Torfhütte, Assek.-Nr. 269, für Fr. 2500 brandversichert, Schätzung 1944, mit  
 694 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Wiese, genannt Torfand-Allmend, an der Strasse Ober-Rifferswil-Hausen a. A.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 28 000.  
 Tag und Ort der Steigerung: Dienstag, 23. April 1957, 15 Uhr, im Restaurant zur «Post», Ober-Rifferswil.

Der Erststeigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 2000 zu leisten. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen, die ab 25. März 1957 bei der unterzeichneten Amtsstelle eingesehen werden können.

Affoltern a. A., 9. März 1957. Konkursamt Affoltern a. A.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Morges* (683<sup>a</sup>)  
**Vente d'immeubles — Enchère unique**  
 Habitation, place, jardin, pré-champ

Lundi 20 mars 1957, à 15 heures, à l'auberge communale, à Villars-sur-Yens, l'office des faillites de l'arrondissement de Morges procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles provenant de la faillite de Davet Marius-Antoine, fils de Sulpice, laitier, ci-devant à Villars-sur-Yens, actuellement à Commugny, savoir:

Commune de Villars-sur-Yens.

Lieu dit: «A Villars», habitation et rural d'une superficie de 1 are 91 ca, plus 26 ares 92 ca de terrain en nature de place, jardin, pré-champ.

Estimation fiscale: 12 000 fr.

Valeur assurance incendie des bâtiments: 17 600 fr.

Taxe de l'office des faillites: 22 000 fr.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état des charges qui les grèvent sont à disposition des intéressés, au bureau de l'office, place du Port, à Morges, dès ce jour.

Morges, le 6 avril 1957.

L'office des faillites:  
 R. Ramelet, préposé.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**
**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
 (SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**  
 (L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
 I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Interlaken* (689)  
 Schuldner: Schick Hans, Spezialehandlung, Därligen.  
 Datum der Bewilligung: 2. April 1957.  
 Dauer der Stundung: 4 Monate, bis 2. August 1957.  
 Sachwalter: Ulrich Stämpfli, Fürsprecher und Notar, Interlaken.  
 Eingabefrist: bis und mit 10. Mai 1957. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen, unter Beilage von Beweismitteln, innert der Eingabefrist anzumelden.  
 Gläubigerversammlung: Montag, 27. Mai 1957, 14.15 Uhr, im Hotel Löwen, in Interlaken.  
 Aktenauflage: ab 17. Mai 1957 im Bureau des Sachwalters, in Interlaken.

**Ct. Ticino** *Circondario di Bellinzona* (692)  
 Debitrice: Papiri & Felicioni, società in nome collettivo, Bellinzona.  
 Decreto di moratoria del Pretore di Bellinzona: 8 aprile 1957.  
 Durata: mesi 4.  
 Commissario: Avv. Dott. Fulvio Antognini, Bellinzona.  
 Termine per la notifica dei crediti: si avvertono i creditori che debbono notificare i loro crediti entro 20 giorni dalla pubblicazione.  
 Adunanza dei creditori: lunedì, 17 giugno 1957, alle ore 14.30, nell'aula della Pretura di Bellinzona.  
 Esame degli atti: presso il commissario, dal 1° giugno 1957.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
 (SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

**Kt. Bern** *Konkurskreis Seftigen* (693)  
 Der Nachlassrichter von Seftigen in Belp hat die dem Spinnler Eugen, Maurermeister, in Belp, gewährte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis 6. Juni 1957 verlängert.  
 Bern, den 9. April 1957.  
 Der Sachwalter:  
 Dr. Rolf Lüthi, Fürsprecher.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
 (SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
 (L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Vaud** *Tribunal du district, Vevey* (694)  
 Le président du Tribunal du district de Vevey, à vous tous intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du vendredi 10 mai 1957, à 8 heures 30, à Vevey, rue du Simplon 38, salle du Tribunal, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté par la société en commandite Simonin & Cie, confection pour dames, à Vevey.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à cette audience ou se déterminer par écrit avant l'audience.

Vevey, le 9 avril 1957.

Le président: A. Loude.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
 (SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Basel-Landschaft** *Obergericht, Liestal* (684)  
 Das Obergericht hat mit Beschluss vom 2. April 1957 den von  
 Reize-Kummler Hugo,

Hotel Bad Bienenberg, Liestal, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 35 Prozent gerichtlich bestätigt.

Liestal, den 4. April 1957.

Obergerichtskanzlei.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**  
 Ct. du Valais *Juge-instructeur, Martigny* (695)

Le Juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice rend notoire que, par décision du 8 mars 1957, il a refusé d'homologuer le concordat proposé à ses créanciers par la société en nom collectif

Marti-Marcoux,

confection pour dames, magasin «Marie-France» à Martigny-Ville.

Martigny-Ville, le 9 avril 1957.

Le Juge-instructeur: J. M. Gross

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
 (SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>c</sup>) (L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>c</sup>)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Bülach* (685)  
**Zweiter Zwischenbericht**

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung des  
 Michel Emil,

ehemals in Höri, liegt der zweite Zwischenbericht der Liquidatoren per Ende 1956, bis 16. April 1957 auf der Bezirksgerichtskanzlei Bülach zur Einsicht der Gläubiger auf.

Bülach, den 4. April 1957.

Im Namen des Bezirksgerichtes Bülach,  
 der Gerichtsschreiber: Dr. Messmer.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
 (SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Solothurn** *Richteramt Bucheggberg-Kriegstetten* (696)

Den Gläubigern der Firma Vogt Kurt, Chemo-Technik, Herswil, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, daß die Verhandlung über das von der Schuldnerfirma eingereichte Nachlassstundungsgesuch stattfindet: Mittwoch, den 24. April 1957, vormittags 10.45 Uhr, vor Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn, Amthaus, I. Stock rechts.

Einwendungen können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich gemacht werden.

Solothurn, den 8. April 1957.

Der Gerichtspräsident  
 von Bucheggberg-Kriegstetten:  
 Dr. Rud. Gassmann.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Bucheggberg-Kriegstetten* (697)

Den Gläubigern des Schuldners Vogt Walter, Lehrer, Herswil, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, daß die Verhandlung über das vom Schuldner eingereichte Nachlassstundungsgesuch stattfindet: Mittwoch, den 24. April 1957, vormittags 10.45 Uhr, vor Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn, Amthaus, I. Stock rechts.

Einwendungen können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich gemacht werden.

Solothurn, den 8. April 1957.

Der Gerichtspräsident  
 von Bucheggberg-Kriegstetten:  
 Dr. Rud. Gassmann.

**Ct. de Vaud** *Tribunal du district, Lausanne* (686)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 2 mai 1957, à 9 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, sur la demande de sursis concordataire présentée par Leuenberger Donald-Louis, commerce de radios et télévision, rue du Tunnel 5, Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Lausanne, le 4 avril 1957.

Le président: G. Klunge.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Zürich — Zurich — Zurigo

## Ergänzung.

**Karl Sax**, Textilien en gros, in Wintertur (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1957, Seite 874). Vollständiger Name des einen neu ernannten Prokuristen: Carlos Eduardo Sax.

5. April 1957.

**Genossenschafts-Buchhandlung**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1952, Seite 2690). Dr. Werner Stocker, Hermann Oldani, Karl Frei und Charles Barbier sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Robert Wipf, Mitglied der Verwaltung, ist nun Vizepräsident. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden: Ezio Canonica, von Corticiasca (Tessin), in Zürich; Johannes Peter, von Trüllikon, in Winterthur; Hans Handschin, von Basel, in Muttenz, Dr. Friedrich Egg, von und in Zürich, und Werner Schneider, von Horrenbach-Buchen (Bern), in Zürich. Präsident und Vizepräsident zeichnen gemeinsam oder je einer von ihnen mit je einem der übrigen Mitglieder der Verwaltung.

5. April 1957. Bank.

**Max Vogel**, in Zürich (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1956, Seite 1302), Bankgeschäft. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Max Vogel, Inh. Dr. Weil & Co.», in Zürich 2, erloschen.

5. April 1957. Bank.

**Max Vogel, Inh. Dr. Weil & Co.**, in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Dr. Bruno Weil, von Zürich, in Zürich 8, Erna Weil, geb. Vogel, von Zürich, in Zürich 8, und Wwe. Sali Vogel, geb. Kimmelman, von Zürich, in Zürich 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1957 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Max Vogel», in Zürich, übernommen hat. Von den Gesellschaftern sind zur Vertretung der Gesellschaft befugt der Gesellschafter Dr. Bruno Weil mit Einzelunterschrift und die Gesellschafterin Erna Weil, geb. Vogel, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Myrtille R. Dreifus, von und in Zürich. Bankgeschäft. Tödistrasse 48.

5. April 1957.

**Zürcher Ziegeleien (Tuileries Zurichoises) (Fornaci Zurighesi)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1957, Seite 350). Die Generalversammlung vom 28. März 1957 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 2000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 6 000 000 auf Fr. 7 000 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 14000 Inhaberaktien zu Fr. 500 und voll liberiert.

5. April 1957.

**Milchproduzentengenossenschaft Hochfelden**, in Hochfelden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. März 1957 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Kuhmilch, die Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen, die rationelle Versorgung von Hochfelden mit Milch und Milchprodukten sowie die Einrichtung einer Tiefgefrieranlage und deren mietweise Ueberlassung an Mitglieder und Nichtmitglieder. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Sie sind auch zur Leistung von unbeschränkten Nachschüssen verpflichtet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus fünf Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift. Es sind dies: Florian Jörg, von Wolfenschiessen, in Hochfelden, Präsident; Emil Heidelberger, von und in Hochfelden, Vizepräsident; Gottlieb Winkler, von und in Hochfelden, Kassier, und Konrad Heidelberger, von und in Hochfelden, Aktuar. Geschäftsdomizil: An der Schachenstrasse (bei Florian Jörg).

5. April 1957. Reproduktionsapparate usw.

**Replex A.G. (Replex S.A.) (Replex Ltd.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. April 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Apparaten und Zubehörartikeln für Reproduktionszwecke und mit Büro-Maschinen und -Artikeln jeglicher Art sowie damit zusammenhängenden Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre können, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Professor Dr. Frédéric Scheurer, von Ins, in Neuenburg. Direktor mit Einzelunterschrift ist Pierre Dreyfus, von Genf, in Küsnacht (Zürich). Geschäftsdomizil: Neugasse 136 in Zürich 5.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Biel

4. April 1957. Uhrenterminage.

**R. Allemann**, in Biel, Uhrenterminage (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1955, Seite 2930). Neues Geschäftslokal: Johann-Galeer-Weg 2.

5. April 1957. Kaufhaus.

**Meyer Söhne A. G. Biel**, in Biel, Kaufhaus (SHAB. Nr. 262 vom 7. November 1956, Seite 2811). Das Verwaltungsratsmitglied Jules Müggler wurde zum Delegierten des Verwaltungsrates ernannt. Kollektivunterschrift wurde erteilt an Claudio Buchli, von Scharans (Graubünden), in Pully; er zeichnet kollektiv zu zweien.

5. April 1957. Café.

**W. Salvisberg**, in Biel, Betrieb des Café «Astoria» (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1952, Seite 103). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

5. April 1957. Café.

**Emil Koehler**, in Biel, Betrieb des Café de la Tour (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1949, Seite 2410). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

5. April 1957. Comestibles, Spezereien.

**Frau Rossel-Eberhart**, in Biel, Comestiblesgeschäft und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1941, Seite 2029). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

## Bureau Burgdorf

5. April 1957. Hotel usw.

**Werner Scheidegger**, in Burgdorf, Betrieb des Hotel-Restaurants «Zur Krone» (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1952, Seite 926). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

## Bureau de Porrentruy

3 avril 1957.

**Fabrique de pierres fines pour l'horlogerie Etienne Frères SA., Porrentruy** à Porrentruy (FOSC. du 5 janvier 1955, N° 3, page 33). Georges Etienne ayant démissionné du conseil d'administration, ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est composé de Alcide Etienne (déjà inscrit), nommé président, et de Roger Etienne, secrétaire (déjà inscrit). La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle du président ou du secrétaire.

## Bureau Trachschwald

4. April 1957.

**Bank in Huttwil (Banque de Huttwil)**, in Huttwil (SHAB. Nr. 92 vom 20. April 1956, Seite 1018). Kollektivprokura wurde erteilt an Willy Läubli, von Ermatingen, in Huttwil.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

25. März 1957. Uhren, Reiseandenken.

**Schmidt-Peyer A.G.**, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. März 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel en gros und en détail mit sowie den Import und Export von Uhren und Reiseandenken, ferner die Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmen im In- und Ausland. Gemäss Verzeichnis und Uebnahmevertrag vom 14. März 1957 übernimmt die Gesellschaft von Fanny Schmidt-Peyer, Luzern, das Inventar ihres an der Stiftstrasse 4 in Luzern betriebenen Geschäftes zum Preise von Fr. 33 000. Sie erhält dafür 20 Aktien zu Fr. 1000, liberiert je mit 60% (= Fr. 12 000), und Gutschrift des Restes von Fr. 21 000. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist insgesamt mit Fr. 30 000 liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Robert Spiess, von und in Luzern, und weiteres Mitglied Albert Bollschweiler, von und in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift. Adresse: Stiftstrasse 4.

3. April 1957. Tapeten usw.

**Emil Otzenberger A.G.**, in Luzern, Tapeten usw. (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1952, Seite 3051). Die Unterschrift des verstorbenen Emil Otzenberger ist erloschen. Laut öffentlicher Urkunde vom 28. März 1957 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Emil Otzenberger A.G. in Liq.** durchgeführt. Liquidatorin ist die Firma «Frank & Co.» in Luzern, vertreten durch die beiden unbeschränkt haftenden Gesellschafter Fritz Frank sen., in Luzern, und Dr. Fritz Frank, in Kriens, beide von Luzern, je mit Einzelunterschrift, und den Kommanditär Hermann Frank, von und in Luzern, mit Einzelprokura. Neue Adresse: Theaterstrasse 1 (bei Frank & Co.).

4. April 1957. Chemisch-technische Produkte.

**Royal A.G.**, in Luzern, chemisch-technische Produkte (SHAB. Nr. 84 vom 11. April 1956, Seite 920). Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt Eugen Rutz, von Allschwil, in Luzern. Die beiden Verwaltungsräte zeichnen einzeln.

4. April 1957. Hotel.

**A. Pfenniger**, in Luzern, Strandhotel und Strandbad «Hermitage» (SHAB. Nr. 251 vom 27. Oktober 1954, Seite 2751). Diese Firma ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

## Glarus — Glaris — Glarona

5. April 1957.

**PPC Productions et Participations Cinématographiques, S. A.**, in Glarus. Gemäss öffentlichem beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 30. März 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den Kauf und Verkauf sowie die Verwaltung von Beteiligungen auf dem Gebiet der Kinematographie sowie des Fernsehens. Sie ist berechtigt, jede finanzielle, industrielle und kaufmännische Tätigkeit zu entfalten, die geeignet ist, den Hauptzweck zu fördern. Insbesondere kann die Gesellschaft auch Filme produzieren, Studios, Laboratorien und dergleichen einrichten, solche verleihen, verwalten, erwerben oder verkaufen sowie Erfindungen auf dem Gebiet der Kinematographie ausnützen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder, wenn Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegeawärtig gehören denselben an: Dr. Frédéric Schöni, von Bern, in Zürich, als Präsident, und Balthasar Oertli-Heer, von Ennenda, in Glarus. Die beiden Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien. Rechtsdomizil: beim Verwaltungsrat Balthasar Oertli-Heer, Hauptstrasse.

5. April 1957.

**Vereinigte Webereien Sernfthal**, in Engi, Aktiengesellschaft, Fabrikation von Geweben aller Art und Handel mit solchen und anderen Textilien (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1951, Seite 983). Der bisherige Prokurist, Martin Zimmermann, von Zürich, in Engi, ist zum Direktor ernannt worden. Er zeichnet nun kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Seine Prokura ist erloschen.

5. April 1957. Transporte.

**Heinrich Schuler**, in Schwanden, Fuhrhalterei und Autotransporte (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1948, Seite 2330). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Zug — Zoug — Zugo

2. April 1957.

**Verzinkerei Zug A.G.**, in Zug (SHAB. Nr. 228 vom 28. September 1956, Seite 2459). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung am 16. März 1957 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 500 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500, wovon Fr. 500 000 durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert sind. Ferner wurden weitere 1000 Genußscheine ohne Nennwert ausgeben. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 2 000 000 und ist eingeteilt in 4000 Inhaberaktien zu Fr. 500.

5. April 1957. Vermögensverwaltung usw.

**Elor A.-G.**, in Zug, Verwaltung und Anlage von Vermögen usw. (SHAB. Nr. 228 vom 28. September 1956, Seite 2459). Die Unterschrift von Nellie Hartmann ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an Harry Aschbacher, von Zollikon, in Zürich.

Freiburg — Fribourg — Friborgo  
Bureau de Châtel-St-Denis

5 avril 1957.

Entreprise de charpente et de menuiserie, commeree de bois G. Villard & Fils, à Châtel-St-Denis, société en nom collectif (FOSC. du 8 avril 1944, N° 83, page 815). La signature de l'associé Gabriel Villard, feu Célestin, est radiée. Seul l'associé Victor Villard, fils de Gabriel, a la signature.

Bureau de Fribourg

27 mars 1957. Participations, brevets.

Phileo Corporation S.A., précédemment à Genève (FOSC. du 25 janvier 1957, page 245). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 mars 1957, la société a décidé de transférer son siège à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but: La participation à toutes entreprises financières, commerciales, industrielles ou autres; l'utilisation et l'exploitation de brevets, licences, procédés et marques et toutes études et recherches y relatives; conseils techniques aux subsidiaires et licenciés, ainsi que la vente de produits finis ou semifinis ou de pièces détachées couverts par les droits énumérés ci-dessus. Les statuts originaux portent la date du 27 décembre 1956. Le capital social, entièrement libéré, est de 100 000 fr., divisé en 200 actions de 500 fr. chacune, nominatives. L'assemblée générale est convoquée par un avis adressé par pli recommandé. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Raoul-Emile-Jean-Charles Lenz, de Genève, à Collonges-Bellerive, président; Paul-Lucas Stocker, de Büren (Lucerne), à Genève, secrétaire; Harvey Williams, des Etats-Unis, à New-York (U.S.A.); Edward Stirbis, démissionnaire, n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Ont été nommés fondateurs de pouvoir: Edward Stirbis des Etats-Unis, à Pully (Vaud); Ralph-P. Lamberson, des Etats-Unis, à Pully (Vaud); Richard Calmer, des Etats-Unis, à New-York. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration et des fondateurs de pouvoirs. Locaux de la société: Beauregard 3 (dans ses bureaux).

4 avril 1957.

Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Noréaz, à Noréaz (FOSC. du 27 janvier 1948, N° 21, page 260) La signature de François Charrière est radiée. Le nouveau secrétaire-caissier est Marius Corpataux, de Matran, à Noréaz. Le président ou son remplaçant signent collectivement à deux avec le secrétaire-caissier.

5 avril 1957. Constructions mécaniques.

Raymond Delley Tubométal, à Fribourg, atelier de constructions mécaniques (FOSC. du 5 août 1954, N° 180, page 2019) La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

5. April 1957.

Romaq Röhren & Maschinen AG., in Düringen (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1957, Seite 876). Die beiden Verwaltungsratsmitglieder Hans Emech (Präsident) und Georges Bouverat sind nun einzeln zeichnungsberechtigt. Die Prokura von Max Egli ist erloschen.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

5. April 1957.

Käseeregenossenschaft Matzendorf, in Matzendorf (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1949, Seite 3376). Die Unterschrift von Jakob Strähl ist erloschen. Neu ist als Aktuar in die Verwaltung gewählt worden: Karl Strähl, von und in Matzendorf. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien.

Bureau Olten-Gösgen

4. April 1957.

Alpenossenschaft Burg, in Lostorf (SHAB. Nr. 201 vom 28. August 1948, Seite 2369). Aus der Verwaltung ist Arnold Bider-Gass, Vizepräsident, ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in die Verwaltung und zugleich als Vizepräsident wurde gewählt Walter Buess-Walser, von und in Wenslingen. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Aktuar.

4. April 1957. Eisen- und Metallbau.

Hugo Gmür, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Hugo Gmür, von Amden (St. Gallen), in Olten. Eisen- und Metallbau. Von Rollstrasse 15.

4. April 1957. Kunstgewerbliche Arbeiten.

Frau Holliger, bisher in Wangen bei Olten, kunstgewerbliche Arbeiten (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1954, Seite 180). Die Firma hat den Sitz nach Rickenbach verlegt, wo die Firmainhaberin nun wohnt. Sonnenweg 138.

5. April 1957. Dauerschutzeläge.

Carl Stolz, in Däniken. Inhaber dieser Firma ist Carl Stolz, von Henau (St. Gallen), in Däniken. Handel mit Dauerschutzelägen.

5. April 1957. Tea-Room.

Tea-Room Graber, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Karl Graber, von Langenbruck, in Olten. Betrieb eines Tea-Rooms. Unterführungsstrasse 40.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

3. April 1957. Lebensmittel.

Geschw. Lädach, in Basel. Verena Lädach, Katharina Lädach und Rudolf Lädach, alle von Konolfingen, in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 13. Dezember 1954 begonnen hat. Handel mit Lebensmitteln. Holestrasse 157.

3. April 1957. Baumaterialien.

Huber A.G., in Basel, Baumaterialiengeschäft (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1946, Seite 3591). Die Prokura des Konrad Zogg ist erloschen.

3. April 1957. Spedition usw.

Hans Im Obersteg & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel, Spedition usw. (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1955, Seite 1847). Die Prokura des Charles Enderli ist erloschen.

3. April 1957.

Allgemeine Treuhand A.G. (Fiduciaire Générale S.A.) (Fiduciaria Generale S.A.) (General Trustee Co. Ltd.), in Basel (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1957, Seite 107). Unterschrift zu zweien für den Hauptsitz wurde erteilt an den Direktor Michael Hoessli, von Aander, in Küssnacht (Zürich).

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

4. April 1957.

Carrosserie Leu, in Biel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Adolf Leu-Schlupe, von Witterswil (Solothurn), in Biel (Basel-Landschaft). Einzelprokura ist

erteilt an Frieda Leu-Schlupe, von Witterswil (Solothurn), in Biel (Basel-Landschaft). Carrosserie. Oberwilerstrasse 71.

4. April 1957. Gasthof.

E. Arni-Fässler, in Pratteln. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Arni-Fässler, von Lüterswil, in Pratteln. Betrieb des Restaurants und Gasthofs «Saline». Rheinstrasse 39, Schweizerhalle.

4. April 1957. Gipserei usw.

Leu & Schwyzer, Filiale in Biel. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Leu & Schwyzer», in Basel, eingetragen im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt seit dem 6. Oktober 1956 (SHAB. Nr. 240 vom 12. Oktober 1956, Seite 2587), in Biel eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die beiden Gesellschafter Adolf Leu-Schlupe, von Witterswil (Solothurn), in Biel (Basel-Landschaft), und Alfred Schwyzer-Liniger, von und in Hofstetten (Solothurn), je mit Einzelunterschrift. Gipserei, Stukkatur- und Malergeschäft, Kauf und Verkauf von Liegenschaften.

4. April 1957.

Kühni Apparatebau A.G., in Allschwil (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1956, Seite 1707). Die bisherige Präsidentin des Verwaltungsrates Emma Kühni-Meier ist nun Mitglied und das bisherige Mitglied Margrit Kühni-Rietmann nun Präsidentin des Verwaltungsrates. Sie zeichnen wie bisher zu zweien.

4. April 1957. Baumaterialien usw.

Plattag A.G., in Arlesheim, Handel mit und Verarbeitung von Baumaterialien usw. (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1957, Seite 755). Aus dem Verwaltungsrat ist Max Handschin-Amsler ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde Max Bürgin, von Lüzelfingen, in Münchenstein, gewählt.

4. April 1957. Chemische Produkte usw.

Knoll & Cie. Aktiengesellschaft, in Liestal, Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1947, Seite 2657). Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Eugen Meier, Präsident, und Paul Ballmer, Delegierter und Direktor, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Alfred Veit-Gysin, von Basel, in Liestal, als Präsident; Dr. Florian Waldeck, deutscher Staatsangehöriger, in Mannheim; Leopold Arnsperger, deutscher Staatsangehöriger, in Ludwigshafen; Walther Müller, von und in Zürich, und Hans Leutwyler, von Lupfig (Aargau), in Zug. Alle zeichnen unter sich oder mit einem andern Unterschriftsberechtigten zu zweien.

4. April 1957.

Kreuzmatt Immobilien A.G., in Liestal (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1955, Seite 923). In der Generalversammlung vom 15. Dezember 1956 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Gleichzeitig wurde festgestellt, dass die Liquidation bereits durchgeführt ist. Die Gesellschaft kann aber zufolge Einspruchs der Eidg. Steuerverwaltung noch nicht gelöscht werden.

4. April 1957.

Georg Tschudy's Erben, Weinkellereien, Aktiengesellschaft in Sissach (SHAB. Nr. 280 vom 28. November 1956, Seite 3009). Aus dem Verwaltungsrat ist das bisherige einzige Mitglied Karl Tschudy-Diener infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt die bisherigen Geschäftsführer Gustav Tschudy-Wullschleger, als Präsident, der nun zugleich auch Direktor ist (nicht mehr Geschäftsführer), und Georges Wirz-Lander, beide von und in Sissach. Sie zeichnen je einzeln. Ferner wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Kurt Dold-Tschudy, von Zürich, in Erlenbach (Zürich). Er führt die Unterschrift nicht.

4. April 1957. Landwirtschaftliche Maschinen.

Purus A.G. (Purus S.A.) (Purus Ltd.), bisher in St. Gallen (SHAB. Nr. 190 vom 15. August 1956, Seite 2108). In der Generalversammlung vom 18. Dezember 1956 wurden die Statuten revidiert. Der Sitz der Gesellschaft ist nach Ziefen verlegt worden. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Spezialmaschinen für die Landwirtschaft, die Beteiligung an Unternehmen aller Art, Vermögensverwaltungen und Vermittlung von Anlagen sowie den An- und Verkauf von Liegenschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 26. September 1955 und wurden am 10. August 1956 revidiert. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört gegenwärtig an: Fritz Züger-Hersche, von Schübelbach (Schwyz) in Ziefen. Er führt Einzelunterschrift.

4. April 1957. Kosmetische Präparate usw.

Louis Willen A.G., Allschwil, Fabrikation von und Handel mit kosmetischen Präparaten usw. (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1957, Seite 888). Prokura wurde erteilt an Albert Preg, von und in Basel; er zeichnet zu zweien mit einem andern Unterschriftsberechtigten.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

4. April 1957.

E. Buchschacher, Rest. Phönix, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1956, Seite 2411). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

3. April 1957. Schreinerei usw.

Christian Willi-Guler, in Klosters-Platz, mechanische Bau- und Möbelschreinerei, Zimmerei, Sägewerk, Chaletbau und Holzhandel (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1934, Seite 120). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

3. April 1957.

Wasch-Salon Chur A.G., in Chur (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1951, Seite 2832). Waschen, Trocknen, Glätten und Instandstellen von Wäsche aller Art. Neues Domizil: Bahnhofstrasse 3.

3. April 1957. Baugeschäft usw.

Hier. Berni & Söhne, in Vals, Baugeschäft und Handel mit Steinplatten (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1956, Seite 177). Hieronymus Berni ist aus der Gesellschaft ausgetreten. An seiner Stelle ist Leonard Berni, von und in Vals, der Gesellschaft beigetreten. Die Firma wird abgeändert in Gebr. Berni. Baugeschäft, Traxarbeiten und Handel mit Steinplatten.

4. April 1957.

H. Gartmann & Co. Treuhand- und Buchhaltungsbüro, in Chur (SHAB. Nr. 25 vom 2. Februar 1953, Seite 261). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und wird nach beendeter Liquidation gelöscht.

4. April 1957. Pension, Restaurant.  
**Arthur Scartazzini-Giacometti**, in Promontogno, Gemeinde B o n d o, Pension Sciora und Restaurant (SHAB. Nr. 177 vom 3. August 1931, Seite 1687). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «A. Scartazzini-Giacometti», in Promontogno.

4. April 1957. Pension, Restaurant.  
**A. Scartazzini-Giacometti**, in Promontogno, Gemeinde B o n d o. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Anny Scartazzini-Giacometti, von Bondo, in Promontogno, Gemeinde Bondo. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Arthur Scartazzini-Giacometti», in Promontogno. Betrieb der Pension «Sciora» mit Restaurant.

4. April 1957. Schreinerei.  
**Gebr. Stocker**, in Landquart, Gemeinde I g i s, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 193 vom 21. August 1953, Seite 2024). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

4. April 1957. Velos, Nähmaschinen usw.  
**Franz Glade**, in T h u s i s, Velos, Motos, Nähmaschinen und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1945, Seite 2559). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

### Tessin — Tessin — Ticino

#### Ufficio di Lugano

2 aprile 1957. Articoli termoplastici.  
**Gerber & Co.**, a M e l i d e, articoli termoplastici, società in accomandita (FUSC. del 20 marzo 1953, N° 65, pagina 660). Walter Sinner non è più procuratore e la sua firma è estinta.

2 aprile 1957. Rappresentanze diverse.  
**R.E.I. Lugano di dr. Hans Trüeb**, a L u g a n o, rappresentanze generi diversi (FUSC. del 7 agosto 1956, N° 183, pagina 2044). Procuratrice con firma individuale è stata nominata Lizzi Susanne Spitzer, fu Theodore, di nazionalità austriaca, in Varese (Italia).

2 aprile 1957. Affari commerciali, ecc.  
**ARISA S.A.**, a L u g a n o. Con atto notarile e statuti del 24 marzo 1957 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente quale scopo la gestione di affari commerciali, immobiliari ed edili in genere, l'assunzione di rappresentanze di ogni genere nonché l'importazione e l'esportazione di articoli commerciali e l'eventuale esercizio e partecipazione ad imprese analoghe sia svizzere che straniere. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul «Foglio ufficiale del cantone Ticino» e nei casi stabiliti dalla legge a mezzo Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni agli azionisti in quanto noti avvengono mediante lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto sino al massimo di 5 membri, attualmente di un consiglio composto da 4 membri che sono: Giulio Pizzochero fu Alessandro, di nazionalità italiana, in Milano, presidente; Silvio Rusca fu Rinaldo, da Locarno, in Vacallo, vice-presidente; Ernesto Büchi, fu Alberto, da Oberhofen (Turgovia), in Lugano, segretario, e Alberto Finzi fu Dino, da Airole, in Massagno. La società è vincolata dalla firma individuale di Silvio Rusca e Ernesto Büchi. Recapito: v. Soave 2.

5 aprile 1957.  
**Seeburg Immobiliare S.A.**, a M a s s a g n o (FUSC. del 4 giugno 1956, N° 128, pagina 1429). Alberto Rossi già amministratore unico non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è stato nominato Kurt von Jahn senior, da Weggis, in Hertenstein.

5 aprile 1957. Auto-moto.  
**TAC S.A.**, a L u g a n o. Con atto notarile e statuti in data 4 aprile 1957 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo il commercio auto-moto, accessori auto e moto, compra-vendita in genere, importazione e esportazione, finanziamento. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni agli azionisti, in quanto noti, avvengono mediante lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da tre che sono: Fernanda Molteni, nata Straffi, di nazionalità italiana, in Lugano, presidente; Giuseppe Morandi di Francesco, da ed in Lugano, vice-presidente, e Giorgio Balordi di Giacomo, da ed in Lugano, membro. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente e del vice-presidente. Viale Stefano Franscini 11.

#### Distretto di Mendrisio

5 aprile 1957. Prodotti del petrolio, ecc.  
**Benzinoil S.A.**, in B a l e r n a, importazione, lavorazione, commercio, trasporto e distribuzione di tutti i prodotti del petrolio, ecc. (FUSC. del 21 febbraio 1957, N° 43, pagina 497). Con decisione assembleare del 28 marzo 1957 la società ha deciso di modificare la propria ragione sociale in **Servicar S.A.** Gli statuti sono stati modificati in tale senso.

### Waadt — Vaud — Vaud

#### Bureau de Lausanne

Rectification.  
**Société Cynologique Suisse SCS (Società cinologica Svizzera SCS) (Schweizerische Kynologische Gesellschaft S.K.G.)**, a Lausanne (FOSC. du 4 avril 1957, page 900). Ernest Jomini-Davoli est nommé caissier.

8 avril 1957. Immeubles.  
**Square Champrilly A.**, a Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 4 avril 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, l'exploitation et la vente en Suisse de tous immeubles ou parts d'immeubles bâtis ou non, ainsi que la démolition et la construction de tous bâtiments. Elle achètera notamment en propriété commune avec les sociétés «Square Champrilly B» et «Square Champrilly C», pour le prix de 230 000 fr., un terrain de 2685 m<sup>2</sup>, sis au territoire de la commune de Lausanne, parcelle 886, feuille 5/7 du cadastre. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations se font par lettre recommandée. Le conseil se compose d'un administrateur unique ou de 2 à 5 membres. Sont nommés administrateurs: Quinto Ramella, d'Italie, président; André Enzen, de Berne

et Neuchâtel, secrétaire, et André Weissenbach, de Bremgarten (Argovie), tous à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président; les autres administrateurs n'exercent pas la signature sociale. Franco Ramella, d'Italie à Lausanne, est fondé de pouvoirs avec signature individuelle et pouvoir d'aliéner et grever les immeubles (art. 459 CO). Bureau: Avenue de la Gare 29, chez Q. Ramella & Fils S.A.

8 avril 1957. Immeubles.  
**Square Champrilly B.**, a Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 4 avril 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, l'exploitation et la vente en Suisse de tous immeubles ou parts d'immeubles bâtis ou non, ainsi que la démolition et la construction de tous immeubles. Elle achètera notamment en propriété commune avec les sociétés «Square Champrilly A» et «Square Champrilly C», pour le prix de 230 000 fr., un terrain de 2685 m<sup>2</sup>, sis à Lausanne, parcelle 886, feuilles 5/7 du cadastre. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations se font par lettre recommandée. Le conseil se compose d'un administrateur unique ou de 2 à 5 membres. Sont nommés administrateurs: Quinto Ramella, d'Italie, président; André Enzen, de Berne et Neuchâtel, secrétaire, et André Weissenbach, de Bremgarten (Argovie), tous à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président; les autres administrateurs n'exercent pas la signature sociale. Procuration individuelle avec pouvoir d'aliéner et grever les immeubles (art. 459 CO) est conférée à Franco Ramella, d'Italie, à Lausanne. Bureau: Avenue de la Gare 29, chez Q. Ramella & Fils S.A.

8 avril 1957. Immeubles.  
**Square Champrilly C.**, a Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 4 avril 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, l'exploitation et la vente en Suisse de tous immeubles ou parts d'immeubles bâtis ou non, ainsi que la démolition et la construction de tous bâtiments; elle achètera notamment en propriété commune avec les sociétés «Square Champrilly A» et «Square Champrilly B», pour le prix de 230 000 fr., un terrain de 2685 m<sup>2</sup>, sis à Lausanne, parcelle 886, feuilles 5/7 du cadastre. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations se font par lettre recommandée. La société est administrée par un administrateur unique ou un conseil de 2 à 5 membres. Sont nommés administrateurs: Quinto Ramella, d'Italie, président; André Enzen, de Berne et Neuchâtel, secrétaire, et André Weissenbach, de Bremgarten (Argovie), tous à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président; les autres administrateurs n'exercent pas la signature sociale. Procuration individuelle avec pouvoir d'aliéner et grever les immeubles (art. 459 CO) est conférée à Franco Ramella, d'Italie, à Lausanne. Bureau: Avenue de la Gare 29, chez Q. Ramella & Fils S.A.

8 avril 1957. Immeubles.  
**Riant Valency A.**, a Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 4 avril 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, l'exploitation, la vente en Suisse de tous immeubles ou parts d'immeubles bâtis ou non, ainsi que la démolition et la construction de tous bâtiments. Elle achètera notamment en propriété commune avec les sociétés «Riant Valency B» et «Riant Valency C», pour le prix de 269 500 fr., un terrain d'environ 3550 m<sup>2</sup>, sis à Lausanne, partie de la parcelle 888, feuille 5 du cadastre. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si tous les actionnaires sont connus, les convocations se font par lettre recommandée. La société est administrée par un administrateur unique ou par un conseil de 2 à 5 membres. Sont nommés administrateurs: Quinto Ramella, d'Italie, président; André Enzen, de Berne et Neuchâtel, secrétaire, et André Weissenbach, de Bremgarten (Argovie), tous à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président; les autres administrateurs n'exercent pas la signature sociale. Procuration individuelle avec pouvoir d'aliéner et grever les immeubles (art. 459 CO) est conférée à Franco Ramella, d'Italie, à Lausanne. Bureau: Avenue de la Gare 29, chez Q. Ramella & Fils S.A.

8 avril 1957. Immeubles.  
**Riant Valency B.**, a Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 4 avril 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, l'exploitation, la vente en Suisse de tous immeubles ou parts d'immeubles bâtis ou non, ainsi que la démolition et la construction de tous bâtiments. Elle achètera notamment en propriété commune avec les sociétés «Riant Valency A» et «Riant Valency C», pour le prix de 269 500 fr., un terrain d'environ 3550 m<sup>2</sup>, sis à Lausanne, partie de la parcelle 888, feuille 5 du cadastre. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si tous les actionnaires sont connus, les convocations se font par lettre recommandée. La société est administrée par un administrateur unique ou par un conseil de 2 à 5 membres. Sont nommés administrateurs: Quinto Ramella, d'Italie, président; André Enzen, de Berne et Neuchâtel, secrétaire, et André Weissenbach, de Bremgarten (Argovie), tous à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président. Procuration individuelle avec pouvoir d'aliéner et grever les immeubles (art. 459 CO) est conférée à Franco Ramella, d'Italie, à Lausanne. Bureau: Avenue de la Gare 29, chez Q. Ramella & Fils S.A.

8 avril 1957. Immeubles.  
**Verdonnet B. S.A.**, a Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 23 juin 1955, page 1649). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 4 avril 1957, la société a modifié ses statuts sur les points suivants: La raison sociale est désormais: **Riant Valency C.** La société a pour but l'achat, l'exploitation et la vente en Suisse de tous immeubles ou parts d'immeubles, bâtis ou non, la démolition et la construction de tous bâtiments. Elle achètera notamment en propriété commune avec les sociétés «Riant Valency A» et «Riant Valency B», pour le prix de 269 500 fr., un terrain d'environ 3550 m<sup>2</sup>, sis à Lausanne, partie de la parcelle 888, feuille 5 du cadastre. Les publications et convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettre recommandée. La société est administrée par un administrateur unique ou par un conseil de 2 à 5 membres. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., actuellement entièrement libérées.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Liste der Muster und Modelle

## Liste des dessins et modèles Lista dei disegni e modelli

Zweite Hälfte März 1957

Deuxième quinzaine de mars 1957 Seconda quindicina di marzo 1957

I. Abteilung I<sup>e</sup> Partie I<sup>a</sup> Parte

## Hinterlegungen Dépôts Depositi

91641—91712

- Nr. 91641. 6. März 1957, 22 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Galanterie-Artikel (Etuais). — Marilen Wiesinger, Brunastrasse 25, Zürich 2.
- Nr. 91642. 16. März 1957, 11 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Carton-enveloppe. — Vuille & Cie, route du Jura 25, Fribourg.
- Nr. 91643. 16. März 1957, 12 Uhr. — Versiegelt. — 2 Muster. — Abziehbild. — Walter Stöckli, Pflugstrasse 5, Zürich.
- Nr. 91644. 18. März 1957, 11 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Beinschutz an Motorrädern und Mopeds. — Friedrich Tanner, Töbeli, Speicher (Appenzell A.-Rh.). Priorität: Deutschland, den 9. März 1957.
- Nr. 91645. 18. März 1957, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — An Fenstern montierbare Kleiderstange. — Adolf Bischof, Obere Berneckstrasse 82, St. Gallen C.
- Nr. 91646. 18. März 1957, 19 Uhr. — Versiegelt. — 68 Muster. — Stickereien. — Aug. Giger & Co., Teufenerstrasse 11, St. Gallen.
- Nr. 91647. 18. März 1957, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schaufenster-Reklameapparat für Eisenwaren- und Haushaltartikel. — Paul Burkolter, Blumenstrasse 6, Langenthal.
- Nr. 91648. 19. März 1957, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Wandschmuck (Draht-Gitter mit Blumentopfhalter). — Hugo Müller, Müllerstrasse 25, Zürich 4.
- Nr. 91649. 19. März 1957, 12 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Kindersitzli. — Meinrad Huwyler, Schreinerei, Steinhausen (Zug).
- Nr. 91650. 19. März 1957, 16 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Umbau zu Notbett und Bettgestell zu solchem. — Walo Graf, Bundesrain 16, Bern.
- Nr. 91651. 19. März 1957, 17 Uhr. — Versiegelt. — 2 Muster. — Rechenschieber. — Adolf Hänggi & Henry Fierz, Friedensweg 6, Horgen (Zürich).
- Nr. 91652. 19. März 1957, 20 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Genouillère pour commande mécanique de store. — MABBOUX SA, atelier mécanique, Sugiez (Fribourg).
- Nr. 91653. 19. März 1957, 23 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schraubensetzer. — Arthur Knobel, Baumgartenstrasse 44, Kempten (Zürich).
- Nr. 91654. 20. März 1957, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gartenmöbel (Liegestuhl). — Paul Züllli, Kesselhaldenstrasse 55, St. Gallen.
- Nr. 91655. 20. März 1957, 9 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Pflanzengefässe. — Paul Züllli, Kesselhaldenstrasse 55, St. Gallen.
- Nr. 91656. 20. März 1957, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Bücher-Quittungsblock. — W. Krebsler & Co., Bällli 64, Thun.
- Nr. 91657. 20. März 1957, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Seilsperre zu Kegelstellvorrichtung. — Hugo Gmür, Sälistrasse 15, Olten.
- Nr. 91658. 20. März 1957, 11 Uhr. — Versiegelt. — 9 Modelle. — Möbel (Bettgestelle). — Hansjörg Scholer, Schwarzwaldallee 71, Basel.
- Nr. 91659. 20. marzo 1957, ore 18. — Aperto. — 1 disegno. — Indicatore telefonico. — Edoardo Morandi, casella postale 40 / Depot, Ginevra.
- Nr. 91660. 20. März 1957, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Fussgelenk-Stützkissen. — Werner Forster, Klingentalstrasse 80, Basel.
- Nr. 91661. 21. März 1957, 8 Uhr. — Versiegelt. — 97 Muster. — Stickereien. — Isidor Scheffknecht & Co., Maria-Theresienstrasse, Lustenau (Oesterreich). Vertreter: Dr. W. Spirig, St. Margrethen.
- Nr. 91662. 21. März 1957, 17 Uhr. — Versiegelt. — 516 Modelle. — Damenhüte. — E. Baehler Bern AG, Monbijoustrasse 45, Bern.
- Nr. 91663. 21. März 1957, 18 1/4 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Radiator. — Etablissements Sarina SA, Fribourg. Vertreter: Naegli & Co., Bern.
- Nr. 91664. 21. März 1957, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Mäusefang-Sondierpaten. — Jos. Keller-Fritschi, mechanische Werkstätte, Endingen (Aargau). Vertreter: Gebr. A. Rebmann, Zürich.
- Nr. 91665. 21. März 1957, 20 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Kleinmöbel. — Baugeschäft Muesmatt AG, Fabrikstrasse 14, Bern. Vertreter: Dr. A. R. Egli, Zürich.
- Nr. 91666. 21. März 1957, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schutzeinlage für Fingerhüte. — Eugenia-Gégé Regazzoni, Nürenbergstrasse 27, Zürich 37. Vertreter: A. Sahli, ing., Zürich.
- Nr. 91667. 21. März 1957, 20 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Packung für Putzmittel. — Seifenfabrik Sunlight, Olten. Vertreter: Dr. Ed. v. Waldkirch, Bern.
- Nr. 91668. 22. März 1957, 14 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Formen zur Herstellung von Glacespezialitäten. — Hans Meister, Confiseur, Stansstaaderstrasse 35, Stans (Nidwalden).
- Nr. 91669. 22. März 1957, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Flasche. — Theo Hess, Am Wasser 83, Zürich 49.
- Nr. 91670. 22. März 1957, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Strickware (Stulpe an Skihosen). — Wilhelm Vetter, Strickerei, Ebnat-Kappel (St. Gallen).
- Nr. 91671. 22. März 1957, 14 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Hülle für Badminton-Schläger und Bälle. — Morgina SA, avenue de Chanel, Morges.
- Nr. 91672. 22. März 1957, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tablarträger. — Albert Schacher, Möbelwerkstätte, Neunkirch (Schaffhausen).
- Nr. 91673. 22. März 1957, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Anschlussarmatur, insbesondere für Schläuche mit Metallumflechtung. — Ludwig Peter, Tellstrasse 7, Amriswil (Thurgau). Vertreter: Rebmann-Kupfer & Co., Zürich.
- Nr. 91674. 22. März 1957, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Elektrisches Messinstrument. — ELMES, Staub & Co., Bergstrasse 43, Richterswil (Zürich).
- Nr. 91675. 22. März 1957, 21 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Tablare (Mosaik). — Othmar Flück, Bruderholzstrasse 18, Basel.

- Nr. 91676. 23. März 1957, 9 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Vibriermaschine für die Herstellung von Zementwaren. — Paul Mohn, Wydenstrasse 9, Frauenfeld. Vertreter: A. Sahli, Zürich.
- Nr. 91677. 25. März 1957, 11 h. — Ouvert. — 1 dessin. — Emballage (boîte à tisane). — Dr. K. Kreis, pharmacie, Seyon et Trécor 3, Neuchâtel.
- Nr. 91678. 25. März 1957, 9 1/4 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kreidehalter. — Robert Frei, Kirchbühl, Stäfa (Zürich).
- Nr. 91679. 25. März 1957, 9 1/4 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Endehalter für Garne aller Art. — Robert Frei, Kirchbühl, Stäfa (Zürich).
- Nr. 91680. 25. März 1957, 13 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schneeschmelzer. — Josef Häusler, Combes 7 (Case postale 3), Le Locle-Col des Roches.
- Nr. 91681. 25. März 1957, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Verpackungen. — Gebrüder Stehli AG, Stadelhoferstrasse 12, Zürich 24.
- Nr. 91682. 25. März 1957, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schwachstromwiderstand. — Alexander Schrader, Maihofstrasse 57, Luzern.
- Nr. 91683. 25. März 1957, 18 Uhr. — Versiegelt. — 5 Muster. — Papetrieartikel (Wunschzettel). — Karl Bula, Waldhofstrasse 4, Winterthur.
- Nr. 91684. 26. März 1957, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Stützpolster für Krallenzechen. — E. Leibacher, Lägerstrasse 9, Wettingen (Aargau).
- Nr. 91685. 26. März 1957, 14 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Krawatte. — Weber + Friecker, Neuheiten, Neumatten 9, Riehen (Basel-Stadt).
- Nr. 91686. 26. März 1957, 15 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Milchbüchlein. — Rudolf Bachmann, Marzlistrasse 8, Bern.
- Nr. 91687. 26. März 1957, 17 Uhr. — Versiegelt. — 822 Muster. — Stickereien. — Ed. Sturzenegger AG, Poststrasse 17, St. Gallen.
- Nr. 91688. 26. März 1957, 18 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Schiebeschachtel für die Verpackung von Zigarren. — Burger Söhne, Cigarrenfabriken, Burg (Aargau).
- Nr. 91689. 26. März 1957, 19 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Handschuh. — Mütteli & Co., Buckhauserstrasse 41, Zürich. Vertreter: A. W. Metz, C. A. Geiger, Zürich.
- Nr. 91690. 27. März 1957, 8 Uhr. — Versiegelt. — 6 Muster. — Etiketten. — Maggi AG, Kemptal (Zürich).
- Nr. 91691. 27. März 1957, 11 Uhr. — Offen. — 16 Muster. — Aetz- und Cambricstickereien. — Grabher, Scheffknecht & Co., Lustenau (Oesterreich). Vertreter: Dr. W. Spirig, St. Margrethen.
- Nr. 91692. 27. März 1957, 11 1/4 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Peddigrohr-Kinderwagen-Frontteil. — Ernst von Kaenel, Fabrikant, Thun.
- Nr. 91693. 27. März 1957, 11 1/4 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Peddigrohr-Kinderwagen. — Ernst von Kaenel, Fabrikant, Thun.
- Nr. 91694. 27. März 1957, 11 1/4 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Peddigrohr-Kinderwagen-Seitenteil. — Ernst von Kaenel, Fabrikant, Thun.
- Nr. 91695. 27. März 1957, 16 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Bracelet et couvercle de montre. — J. Bonnet & Co., Numa-Droz 141, La Chaux-de-Fonds.
- Nr. 91696. 27. März 1957, 18 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Bierflasche. — Brasserie du Cardinal Fribourg, Fribourg. Vertreter: E. v. Waldkirch, Bern.
- Nr. 91697. 27. März 1957, 18 Uhr. — Offen. — 8 Muster. — Etiketten für Bierflaschen. — Brasserie du Cardinal Fribourg, Fribourg. Vertreter: E. v. Waldkirch, Bern.
- Nr. 91698. 27. März 1957, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Verpackungen. — Art. Institut Grafica AG., Eichenstrasse 23a, Basel.
- Nr. 91699. 27. März 1957, 20 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Gaine élastique pour dame. — VITA & Co. SA, rue Caroline 26, Genève. Ayant cause de l'auteur Youthcraft Creations Inc., Long Island City 1 (U.S.A.).
- Nr. 91700. 28. März 1957, 11 1/2 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Stuhl; Hocker. — Donat Ruff, Linsenhühstrasse 47, St. Gallen.
- Nr. 91701. 28. März 1957, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Doppelverglasungsfenster mit eingebauter Lamellenstore. — Gebr. Gasser, Parketterie, Wolhusen (Luzern).
- Nr. 91702. 28. März 1957, 17 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Spiel (Rondocolor). — Lucienne Laubscher-Hallez, Eichhornstrasse 2, Basel.
- Nr. 91703. 28. März 1957, 17 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Spiel (Sport). — Lucienne Laubscher-Hallez, Eichhornstrasse 2, Basel.
- Nr. 91704. 28. März 1957, 17 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Spiel (Banco). — Lucienne Laubscher-Hallez, Eichhornstrasse 2, Basel.
- Nr. 91705. 28. März 1957, 19 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Manchette de protection. — Monique Baud, rue Nationale 26, Evian (France). Mandataire: Dr. J. D. Pahud, Lausanne.
- Nr. 91706. 28. März 1957, 19 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Sachet de propreté contenant une serviette humide en papier. — Eric Augsburg, Montgoulin 13, Prilly (Vaud). Mandataire: Dr. J. D. Pahud, Lausanne.
- Nr. 91707. 28. März 1957, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Eimer. — O. Berli-Christen, Kunststoff-Spritzwerk, Ottenbach (Zürich).
- Nr. 91708. 28. März 1957, 14 Uhr. — Offen. — 7 Muster. — Schiffli- und Handmaschinenstickereien. — Grabher, Scheffknecht & Co., Lustenau (Oesterreich). Vertreter: Dr. W. Spirig, St. Margrethen.
- Nr. 91709. 29. März 1957, 15 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Matratzen. — Bigler, Spiehiger & Cie. AG, Biglen (Bern).
- Nr. 91710. 29. März 1957, 17 1/4 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gasleuchte. — Falk, Stadelmann & Company Limited, Veritas House, 91 Farringdon Road, London E. C. 1 (Grossbritannien). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.
- Nr. 91711. 29. März 1957, 18 Uhr. — Offen. — 3 Muster. — Packungen für Tabakfabrikate. — Opal-Cigarrenfabrik A. Eichenberger-Baur Aktiengesellschaft, Beinwil am See.
- Nr. 91712. 31. März 1957, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Isolierschale. — Jean Schneeberger, Morgartenstrasse 17, Bern.

II. Abteilung II<sup>e</sup> Partie II<sup>a</sup> Parte

Abbildungen von Modellen für Taschenuhren (die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

Reproductions de modèles pour montres (les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

Riproduzioni di modelli per orologi (eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

III. Abteilung III<sup>e</sup> Partie III<sup>e</sup> Parte

## Verlängerungen Prolongations Prolongazioni

- Nr. 74054. 6. Januar 1947. — (III. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Bride. — Ernst Knecht, mechanische Werkstätte, Oberdürnten (Zürich); registriert den 26. März 1957.
- Nr. 74127. 21. Januar 1947. — (III. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Sandalen. — Adolf Lienhard, Schwäbigsasse 7, Thun. Vertreter: Bovard & Cie., Bern; registriert den 23. März 1957.
- Nr. 74358. 8. März 1947. — (III. Periode 1957/1962). — 1 Muster. — Flaschenetikette. — Robert Weidmann, Heinrichstrasse 79, Zürich 5; registriert den 19. März 1957.
- Nr. 74369. 6. März 1947. — (III. Periode 1957/1962). — 2 Modelle. — Gelenkfedern für Schuheinlagen. — Willi Härdi, Schuhbedarfsartikel, Muhen (Aargau); registriert den 22. März 1957.
- Nr. 74379. 15. März 1947. — (III. Periode 1957/1962). — 1 Muster. — Etui für Notizzettel. — Schaller & Co. AG, Heinrichstrasse 147, Zürich; registriert den 25. März 1957.
- Nr. 74380. 15. März 1947. — (III. Periode 1957/1962). — 1 Modell (von 4). — Kopfbedeckungen. — A. Luto, Belle-Fontaine 2, Lausanne; registriert den 19. März 1957.
- N° 74801. 16 juin 1947. — (III<sup>e</sup> période 1957/1962). — 1 modèle. — Aspirateur à poussière. — Hoover Limited, Perivale, Greenford (Grande-Bretagne); ayant cause de l'auteur Henry Dreyfuss, New-York. Mandataires: Dériaz, Kirker & Cie., Genève. Priorité: Grande-Bretagne, le 5 septembre 1946; enregistrement du 29 mars 1957.
- N° 74802. 16 juin 1947. — (III<sup>e</sup> période 1957/1962). — 1 modèle. — Poignée pour aspirateur à poussière. — Hoover Limited, Perivale, Greenford (Grande-Bretagne); ayant cause de l'auteur Henry Dreyfuss, New-York. Mandataires: Dériaz, Kirker & Cie., Genève. Priorité: Grande-Bretagne, le 25 juillet 1946; enregistrement du 29 mars 1957.
- Nr. 83519. 28. Dezember 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Möbelschlüssel. — Aug. Birehmer's Söhne, Beschlägefabrik, Murgenthal; registriert den 29. März 1957.
- Nr. 83534. 4. Januar 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Desinfektionsspritze für die Viehzucht. — Arnold Schlegel, Bahnhofstrasse, Walenstadt; registriert den 29. März 1957.
- Nr. 83580. 16. Januar 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Velonummernhalter. — Ernst Knecht & Sohn, mechanische Werkstätte, Oberdürnten (Zürich); registriert den 26. März 1957.
- Nr. 83581. 16. Januar 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Velonummernhalter. — Ernst Knecht & Sohn, mechanische Werkstätte, Oberdürnten (Zürich); registriert den 26. März 1957.
- Nr. 83711. 18. Februar 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 2 Modelle. — Stahlrohr-Sitzmöbel. — Bigler, Spieliger & Cie. AG, Biglen (Bern); registriert den 19. März 1957.
- N° 83737. 22 février 1952. — (II<sup>e</sup> période 1957/1962). — 1 dessin. — Fond de boîte acier. — OMEGA Louis Brandt & Frère SA, rue J.-Stämpfli 96, Bienné. Mandataires: Bovard & Cie., Berne; enregistrement du 23 mars 1957.
- N° 83766. 29 février 1952. — (II<sup>e</sup> période 1957/1962). — 1 modèle. — Etui coquille pour montre. — Vuille & Cie., route du Jura 25, Fribourg; enregistrement du 28 mars 1957.
- N° 83777. 1<sup>er</sup> mars 1952. — (II<sup>e</sup> période 1957/1962). — 2 modèles. — Foretaraud et foret-alésoir. — Walter Vogt, Prévôté 9, Moutier; enregistrement du 26 mars 1957.
- Nr. 83781. 3. März 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Rührwerk-Käseharfe. — Fritz Winkler, Käseartikel, Konolfingen; registriert den 23. März 1957.
- Nr. 83783. 3. März 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Möbelschlüssel. — Aug. Birehmer's Söhne, Beschlägefabrik, Murgenthal; registriert den 29. März 1957.
- Nr. 83784. 3. März 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Muttermilch-Pumpe. — Ernst Rauber, Mechaniker, Egerkingen (Solothurn); registriert den 20. März 1957.
- N° 83786. 4 mars 1952. — (II<sup>e</sup> période 1957/1962). — 1 modèle. — Carton pour fournitures. — Vuille & Cie., route du Jura 25, Fribourg; enregistrement du 30 mars 1957.
- Nr. 83793. 5. März 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 2 Modelle. — Gartenhilfswerkzeug und Pressluftwerkzeug-Schmierer. — Alfred Held, Brunnhaldenweg 5, Liestal; registriert den 22. März 1957.
- Nr. 83802. 6. März 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 2 Muster. — Papiersäcke und Einwickelpapiere. — E. König-Hutz, Papierhof Rheinfelden, Rheinfelden; registriert den 23. März 1957.
- Nr. 83821. 11. März 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Muster. — Lebkuchenpackung. — Oppliger & Fraehiger AG, Aarberggasse 23, Bern; registriert den 19. März 1957.
- Nr. 83823. 11. März 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Reissverschluss-Etui für Apparate aller Art. — W. & H. Leutwyler, Lcderwaren, Renens bei Lausanne; registriert den 20. März 1957.
- Nr. 83829. 12. März 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 2 Muster. — Bidegarn-Anhängeetiketten. — Schweizerische Bindfadefabrik Schaffhausen, Flurlingen (Schaffhausen); registriert den 21. März 1957.
- Nr. 83843. 13. März 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Muster. — Wandkalender. — Telex Aktien-Gesellschaft, Mühlenplatz 15, Luzern; registriert den 22. März 1957.
- N° 83880. 21 mars 1952. — (II<sup>e</sup> période 1957/1962). — 1 modèle. — Boîtes pour fromages. — Vuille & Cie., route du Jura 25, Fribourg; enregistrement du 30 mars 1957.
- Nr. 83955. 1. April 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Kugelschreiber. — Fred Ferber, 5 West Sheffield Avenue, Engelwood (USA). Vertreterin: Ing. A. Racheli, Bellinzona. Priorität: USA, den 21. Februar 1952; registriert den 28. März 1957.
- Nr. 84067. 23. April 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 2 Modelle. — Holzschnitzereien. — Walter Michel-Fenz, Schnitzler, Brienz. Vertreter: Nageli & Co., Bern; registriert den 29. März 1957.
- N° 84464. 24 luglio 1952. — (II<sup>e</sup> periodo 1957/1962). — 1 modello. — Penne a biglia. — Fred Ferber, 5 West Sheffield Avenue, Engelwood (U.S.A.). Mandataria: Ing. A. Racheli, Bellinzona; registrato il 28 marzo 1957.

## Neuer Vertreter Nouveau mandataire Nuovo mandatario

N° 81808: Dr. J. D. Pahud, Lausanne.

## Löschungen Radiations Radiazioni

- Nr. 65910. — 1 Modell. — Schachtel.
- Nr. 65911. — 1 Modell. — Buchverschlüsse.
- Nr. 65927. — 9 Muster. — Handschuhe.
- Nr. 65928. — 1 Modell. — Reklame-Ständer für Schaufenster und andere Schaustellungen.
- Nr. 65932. — 1 Muster. — Prospekt für Reissverschlüsse.
- N° 65937. — 1 modèle. — Meuble de radio-gramo.
- Nr. 65939. — 4 Modelle. — Kinderbetten, Stubenwagen.
- N° 65941. — 7 dessins. — Etiquettes pour vins.
- Nr. 65942. — 1 Modell. — Cocktail-Flasche.
- Nr. 65951. — 2 Modelle. — Kornschieber für Ordonnanz-Karabiner und Ordonnanz-Langgewehr.
- Nr. 65954. — 1 Muster. — Reklamebild.
- Nr. 65959. — 3 Modelle. — Büstenhalter.
- Nr. 73987. — 2 Modelle. — Vorhangstange und Verdeckgestell für Stubenwagen.
- Nr. 73991. — 1 Muster. — Buchzeichen.
- N° 74013. — 1 modèle. — Etui de présentation.
- Nr. 74015. — 1 Modell. — Elektrischer Plattenwärmer.
- Nr. 74022. — 1 Modell. — Stollen für Fußballschuhe.
- Nr. 74023. — 1 Modell. — Mutterteil zum Einschrauben von Stollen in Fußballschuhe.
- Nr. 74024. — 1 Modell. — Mutterteil zum Einschrauben von Stollen in Fußballschuhe.
- Nr. 74025. — 1 Modell. — Schlüssel für Fußballschuhstollen.
- Nr. 74029. — 1 Modell. — Klein-Transportkarren.
- Nr. 74038. — 3 Modelle. — Rahmenverleimmaschine; Eckspannbacken; Spannbacken.
- Nr. 83469. — 1 Muster. — Offert-Mappe.
- Nr. 83470. — 1 Modell. — Tabellenschieber zur Erlernung der Verkehrssignale.
- Nr. 83471. — 1 Modell. — Richtungsanzeiger.
- Nr. 83472. — 1 Modell. — Schau- und Verkaufskasten für Strümpfe.
- Nr. 83481. — 14 Muster. — Stickereien.
- Nr. 83483. — 1 Modell. — Notizpapierkästli.
- Nr. 83486. — 1 Modell. — Schleifbandhalter.
- Nr. 83487. — 1 Modell. — Wäschezange.
- Nr. 83488. — 125 Muster. — Damen- und Kindertaschentücher.
- Nr. 83489. — 1 Muster. — Halter (Träger) für Mottenschutztafel.
- Nr. 83491. — 44 Muster. — Baumwollstickereien.
- Nr. 83493. — 1 Modell. — Beinstütze.
- Nr. 83494. — 1 Modell. — Kopfstütze.
- Nr. 83495. — 1 Modell. — Türöffner.
- Nr. 83504. — 1 Modell. — Feststellvorrichtung für Fenster und Türen.
- Nr. 83505. — 1 Modell. — Haltevorrichtung für Kompressen.
- Nr. 83507. — 24 Muster. — Bedruckte Bänder.
- N° 83508. — 1 modèle. — Cadre de calendrier.
- Nr. 83510. — 1 Modell. — Transparent-Taschen zum Einheften.
- Nr. 83512. — 1 Modell. — Faltschachtel.
- Nr. 83513. — 9 Modelle. — Beschläge-Garnitur für Doppel-Schlafcouch; Gepäckträger für Velos, Motorräder und Scooter; Füsse mit Gummisauger für Auto-Gepäckträger und Skihalter.
- Nr. 83514. — 14 Muster. — Möbelstoffe.
- Nr. 83515. — 1 Modell. — Skischuh.
- Nr. 83516. — 1 Modell. — Ausziehbarer Eckschrank.
- Nr. 83517. — 1 Modell. — Dangel.
- Nr. 83520. — 31 Muster. — Stickereien.
- N° 83522. — 1 disegno. — Formulario per il controllo del consumo di acqua potabile.
- Nr. 83523. — 1 Modell. — Elektrische Tischlampe.
- Nr. 83524. — 1 Modell. — Geschwindigkeitsregler für Motorfahrzeuge.
- N° 83525. — 1 modèle. — Sac à vêtements.
- N° 83526. — 1 modèle. — Sac de plage.
- Nr. 83528. — 1 Modell. — Schaufenster-Dekorationsständer für Schuhe.
- Nr. 83561. — 1 Modell. — Einfädel-Fadenführungs-Vorrichtung in Webmaschinen.
- Nr. 90241. — 2 Modelle. — Gerüstbalken für Aufzug- und andere Schächte. (Gelöscht infolge Verzichtleistung vom 30. März 1957.)

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Rätz-Terminage GmbH in Liq., Biezwil (SO)

Liquidations-Schuldenruf gemäss OR 823, 742 und 745

## Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 7. März 1957 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1957, Seite 692).

Die Gläubiger werden im Sinne von OR 742, Abs. 2, aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. April 1957 beim Beauftragten Dr. Hans Bracher, Rechtsanwalt, St. Ursenplatz, Biberist (Solothurn) (Tel [065] 4 79 20) anzumelden.

Biezwil, den 20. März 1957. Rätz-Terminage GmbH in Liq., Biezwil

Die Liquidatoren:

J. Rätz, Biezwil. Dr. H. Bracher, Biberist.



## Schweizerische Bodenkreditanstalt, Zürich

Quartalsbilanz per 31. März 1957

Aktiven	31. Dez. 1956		31. März 1957		Passiven	31. Dez. 1956		31. März 1957	
	Fr.	Rp.	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.	Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheck-Guthaben	2 168 460	92	2 298 135	03	Bankenkreditoren auf Sicht	8 364	50	—	—
Coupons	269	50	963	60	Bankenkreditoren auf Zeit	2 000 000	—	1 200 000	—
Bankendebitoren auf Sicht	2 901 730	31	2 008 714	61	Kreditoren auf Sicht	4 148 590	55	4 569 070	20
Wechsel	504	—	1 918	—	Kreditoren auf Zeit	3 811 439	—	2 841 703	45
Kontokorrent-Debitoren, gedeckt (hypoth. Deckung Fr. 17 457 828.05)	20 870 804	20	17 632 087	90	Sparkasse	64 729 612	40	64 794 301	59
Darlehen, gedeckt (hypoth. Deckung Fr. 444 500)	209 320	—	510 670	—	Einlagehefte	2 265 963	20	2 248 187	55
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 181 550	—	1 181 550	—	Kassa-Obligationen	149 853 000	—	148 807 500	—
Hypothekaranlagen	335 074 638	64	339 220 714	49	Anleihsen-Obligationen	67 237 000	—	67 039 000	—
Wertschriften	9 132 101	—	9 403 396	—	Pfandbriefdarlehen	46 000 000	—	50 000 000	—
Bankgebäude	2 000 000	—	2 000 000	—	Sonstige Passiven	4 659 343	83	2 047 986	69
Sonstige Aktiven	3 096 616	75	1 212 281	69	Eigene Gelder:	—	—	—	—
Kautionscn: Fr. 49 387.95	—	—	—	—	Aktienkapital	22 000 000	—	22 000 000	—
	376 635 995	32	375 470 431	32	Reservefonds	4 500 000	—	4 500 000	—
					Ausserordentlicher Reservefonds	4 900 000	—	4 900 000	—
					Gewinnsaldovortrag	522 681	84	522 681	84
					Kautionscn: Fr. 49 387.95	—	—	—	—
						376 635 995	32	375 470 431	32

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Bolivien - Abgaben

(vgl. SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1957 und Nr. 28 vom 4. Februar 1957)

Die bisher von den bolivianischen Eingangszollämtern provisorisch auf allen eingeführten Waren erhobene Umsatzsteuer von 10% ad valorem wurde nach Berichten aus La Paz mit Wirkung ab 1. März 1957 aufgehoben. An ihre Stelle trat eine interne Verkaufssteuer von 3 bzw. 10% ad valorem, je nach Art der Produkte bzw. Dienstleistungen.

10% Verkaufssteuer werden zum Beispiel auf folgenden Erzeugnissen erhoben:

Toiletten- und Schönheitsmittel;  
Artikel für Photographie, Kino und Sport;  
Personenautomobile; Gold- und Silberwaren  
(inklusive Uhren), Edelsteine usw.

Ferner unterliegen der 10%igen Steuer auch Dienstleistungen von Hotels, Pensionen, Bars usw.

Die nicht als Luxus betrachteten Waren bzw. Dienstleistungen werden mit 3% besteuert. 84. 10. 4. 57.

## Bolivie - Taxes

(cf. FOSC. N° 19 du 24 janvier 1957 et N° 28 du 4 février 1957)

Selon des informations parvenues de la Paz, l'impôt sur le chiffre d'affaires de 10% ad valorem, perçu temporairement par les bureaux de douane sur toutes les marchandises importées en Bolivie, a été supprimé dès le 1<sup>er</sup> mars 1957. Il a été remplacé par un impôt sur la vente, de 3 ou 10% ad valorem, selon la nature des produits ou des prestations de services.

Sont par exemple soumis à l'impôt de 10% sur la vente les produits suivants:

Savons de toilette et produits de beauté;  
Articles de photographie, de cinéma et de sport;  
Voitures automobiles; objets d'or et d'argent  
(y compris les montres), pierres précieuses, etc.

Sont également frappées de l'impôt de 10% les prestations faites par les hôtels, pensions, bars, etc.

Les marchandises et prestations de services non considérées comme luxe sont soumises à l'impôt de 3%. 84. 10. 4. 57.

## France

## Réglementation de l'exportation

Aux termes d'un avis paru dans le «Journal officiel de la République française» du 4 avril 1957 la liste des marchandises dont l'exportation de France est subordonnée à la production en douane de licence O2 a été complétée par les produits chimiques suivants:

Numéros du tarif des droits de douane d'importation	Désignation des marchandises
25-30	Borates naturels bruts et leurs concentrés (calcinés ou non), à l'exclusion des borates extraits des saumures naturelles; acide borique naturel titrant au maximum 85% de BO <sup>2</sup> H <sup>3</sup> sur produit sec.
ex 28-04 C	Bore.
28-12	Acide et anhydride boriques.
ex 28-29 A	Fluorures, fluosulfates, fluoborates et autres fluosels: - Fluorures: - - Autres: - - Trifluorure de bore.
ex 28-29 B	- Fluosels: - - Autres: - - Fluoborates.
ex 28-30 A	Chlorures et oxychlorures: - Chlorures: - - Autres: - - Trichlorure de bore.
ex 28-46 A	Borates et perborates: - Borates: - - De sodium: - - - Tetraborate hydraté. - - - Autres, hydratés. - - - Autres: - - - De potassium, d'ammonium, de calcium et de magnésium.
ex 29-34 C	Autres composés organo-minéraux: - Autres: - - Autres: - - - Composés organo-boriques.

Continue toutefois, à titre transitoire, à être effectuée sans licence l'exportation des marchandises ci-dessus pour lesquelles il est justifié qu'elles ont été expédiées directement pour l'étranger avant le 4 avril 1957. 84. 10. 4. 57.

## Afrique équatoriale française

## Modification des droits de sortie sur les cafés

En remplacement de la délibération N° 48/55 du 8 juin 1955<sup>1)</sup> qui a été abrogée, la délibération N° 34/56 du 8 juin 1956, parue dans le «Journal Officiel de l'AEF» du 1<sup>er</sup> novembre de la même année, a modifié comme il suit le droit grevant le café à l'exportation de l'AEF:

	Taux des droits de sortie en % ad valorem	
	nouveaux	anciens
Café vert: qualité prima et extra prima	10,25	13
qualité supérieure	11,25	14
autres qualités	12,25	15
Café torréfié: moulu ou non	12,25	15

En outre cette délibération — qui a été rendue exécutoire par l'arrêté N° 3333/D.P.L.C. - 4 du 1<sup>er</sup> octobre 1956 — a institué au profit de la «Caisse de stabilisation des prix du café» une taxe à l'exportation des cafés, perçue concurremment avec le droit de sortie.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 264 du 10 novembre 1955 (Afrique équatoriale française: Modification des tarifs de la taxe sur le chiffre d'affaires, d'entrée et de sortie). 84. 10. 4. 57.

## Contrôle des instruments de mesure

En remplacement d'arrêtés antérieurs sur le contrôle des poids et mesures qui sont abrogés, l'arrêté N° 4321, du 6 décembre 1956, reproduit dans le «Journal de l'Afrique équatoriale française» du 1<sup>er</sup> janvier 1957, a réglementé le contrôle des instruments de mesure dans la Fédération africaine. Ce contrôle comprend notamment la réglementation des catégories, l'approbation des modèles et la vérification primitive des instruments neufs, rajustés ou importés.

D'après les dispositions de l'arrêté, tous les instruments appartenant à une catégorie réglementée ne peuvent être importés en AEF que s'ils sont conformes à un modèle approuvé et sont accompagnés, lorsqu'ils proviennent de l'étranger, d'une autorisation signée du chef du service des instruments de mesure. Il appartient à l'importateur de présenter une demande préalable d'autorisation d'importation au «Bureau central du contrôle des instruments de mesure», à Brazzaville. D'autre part, l'importation des instruments de mesure ne peut se faire que par les bureaux centraux de douane de Brazzaville, Pointe-Noire, Libreville, Port-Gentil, Bangui et Fort-Lamy. Tous les instruments importés en AEF sont soumis à la vérification primitive ayant pour but de constater qu'ils sont conformes à un modèle approuvé et répondent aux prescriptions réglementaires.

Parmi les instruments de mesure visés par la réglementation ci-dessus, il convient de citer les compteurs volumétriques de gaz, les instruments de pesage de toutes sortes, les compteurs d'énergie électrique et les distributeurs discontinus et compteurs continus volumétriques pour liquides autres que l'eau.

A titre transitoire, l'arrêté du 6 décembre 1956 dispose que les règles techniques du contrôle appliquées en Afrique équatoriale française sont celles en vigueur en France en attendant que soient publiés les arrêtés applicables à chaque catégorie d'instruments de mesure réglementés. 84. 10. 4. 57.

## Afrique occidentale française

## Tarif d'exportation

Le «Journal officiel de l'AOF» du 2 mars écoulé a publié la délibération N° 638 du 15 janvier 1957, rendue exécutoire par arrêté du 16 février dernier, et qui a eu pour objet de suspendre provisoirement le droit fiscal de sortie de 2% applicable aux bois bruts (bois communs et bois fins), même écorcés ou simplement dégrossis, repris sous la rubrique N° 44-03 du tarif d'exportation aofien.

Une seconde délibération (N° 622, du 15 janvier 1957) a modifié comme il suit le droit fiscal de sortie sur le café vert:

Numéro du tarif de l'AOF	Désignation des produits	Droit fiscal de sortie en % ad valorem	
		nouveau	ancien
09.01 A	Café vert: Arabica, Robusta, Canéphora, Nlaouh, Indéné petit, Gros Indéné, Libéria:		
	Extra prima	7	9
	Supérieur	12	12
	Courant	15	15
	Limite	20	20
	Triages	12	12
	Brlsures		

84. 10. 4. 57.

## Régime du commerce extérieur des pays de l'Amérique latine

(Suite; publications précédentes voir FOSC. N° 82 et 83)

### Chili

1° Depuis 1938, le trafic commercial de la Suisse avec le Chili a évolué de la manière suivante:

Importations suisses en millions de francs	Année	Exportations suisses en millions de francs
6,5	1938	2,9
16,8	1946	12,6
10,4	1947	14,9
27,2	1948	13,2
17,2	1949	20,2
7,6	1950	18,8
30,2	1951	24,7
23,4	1952	16,9
11,2	1953	15,9
28,3	1954	17,4
31,7	1955	27,1
45,6	1956	23,7

2°, 3° Les prescriptions en vigueur restreignent l'importation au Chili. Le régime actuel prévoit trois catégories de marchandises:

a) La liste des marchandises qui peuvent être **importées librement**, c'est-à-dire sans permis (il faut cependant prouver la nécessité d'importer certains produits) contient entre autres:

Lait en poudre; fils; certaines couleurs d'aniline, de nombreuses drogues, spécialités pharmaceutiques; produits chimiques pour l'agriculture; divers produits métallurgiques, appareils électriques, pompes, chaudières à vapeur, instruments de mesure, ascenseurs, grues, machines et équipement, en tant qu'ils doivent être importés pour l'industrie et l'agriculture, générateurs, une série d'outils, moteurs à explosion et moteurs électriques, châssis pour camions et autobus, matériel de chemins de fer, équipement pour émetteurs de radio, machines de bureau, machines domestiques, machines à tricoter (manuelles), montres de poche et montres-bracelets en métal ordinaire; montres de contrôle; livres, revues, films, etc.

b) Figurent entre autres sur la liste des marchandises **interdites à l'importation**: Quelques couleurs d'aniline et drogues; articles de parfumerie et cosmétiques; une série de produits chimiques; matériel électrique, machines pour l'industrie minière et pour l'agriculture, qui peuvent être fabriqués dans le pays, ainsi qu'un certain nombre d'outils.

c) Les produits qui ne sont pas mentionnés dans les deux listes précédentes ne peuvent pas être importés actuellement.

4°, 5°, 6°, 9° Jusqu'à l'introduction du nouveau régime du commerce extérieur, quelques pays ayant un accord bilatéral avec le Chili ont été favorisés. La tendance qui prédomine actuellement est de traiter tous les pays sur un pied d'égalité, les accords bilatéraux étant appelés à disparaître. Il n'y a pas, présentement, de discrimination à l'égard de la Suisse dans le domaine des importations, ni dans celui des paiements.

Les paiements relatifs aux marchandises admises à l'importation (3, a) ne sont pas limités; les importateurs doivent cependant constituer des dépôts en banque qui varient de 50 à 600% de la valeur, selon la marchandise. Les importations et les exportations sont payées au «cours du marché libre», appelé aussi «Cambio libre fluctuante». Le trafic des paiements est également libre dans le secteur des invisibles. Les frais accessoires pour marchandises, ainsi que les transferts de capitaux et les intérêts de capitaux investis dans des entreprises publiques sont favorisés par l'application du «cours du marché libre». Les autres transactions d'invisibles, surtout les paiements relevant du tourisme et du trafic des capitaux privés, sont réglés au «cours libre» appelé aussi «cours de la bourse».

Des dispositions spéciales sont appliquées pour les zones de libre échange d'Arica, de Magallanes, Aysen et de Chiloé. Alors que les importations dans le territoire d'Arica sont entièrement libres, celles destinées aux provinces de Magallanes, Aysen et Chiloé ne sont possibles que dans la mesure des devises provenant des exportations de ces provinces. Quant aux trois derniers territoires, il y a en outre la restriction que les articles de luxe peuvent être importés seulement à concurrence de 10% des devises disponibles pour l'importation dans chacune de ces provinces. L'importation dans les zones de libre échange est franche de tous droits de douane. Sont exceptés les articles de luxe destinés aux provinces d'Aysen et de Chiloé, pour lesquels l'importateur doit payer les droits de douane, impôts, etc., prélevés dans les autres parties du Chili.

7°, 8°, 10° Le Chili a conclu des accords bilatéraux de paiement avec les pays tiers suivants:

Argentine	19 février	1954
Bolivie	10 novembre	1955
Bésil	7 juin	1948
Equateur	4 août	1949
Espagne	9 août	1950
France	25 novembre	1948
Grande-Bretagne	24 juin	1948
Italie	29 avril	1954
Yougoslavie	2 août	1954
Paraguay	18 septembre	1956
Portugal	18 septembre	1954

Jusqu'ici, le Chili n'a pas conclu d'accords multilatéraux sur le trafic des paiements.

La Suisse est liée au Chili par le traité de commerce du 31 octobre 1897, complété par l'accord additionnel du 17 juin 1955.

Le Chili est membre du GATT.

### Costa-Rica

1° Depuis 1938, le trafic commercial de la Suisse avec le Costa-Rica a évolué de la manière suivante:

Importations suisses en millions de francs	Année	Exportations suisses en millions de francs
1,2	1938	0,308
5,3	1946	0,806
6,7	1947	1,5
11,0	1948	1,4
10,0	1949	1,5
7,4	1950	1,9
7,4	1951	2,2
8,6	1952	2,6
11,2	1953	3,6
8,2	1954	3,1
9,1	1955	4,1
8,5	1956	4,8

2°, 3° A quelques exceptions près (armes, stupéfiants, etc.), les importations au Costa-Rica ne sont pas limitées.

La Banque centrale ou les banques agréées délivrent des devises au cours officiel (1 dollar US pour 5,67 Colones) pour les importations de marchandises qui figurent sur la liste des articles de première nécessité. Cette liste comprend entre autres:

Générateurs, moteurs, transformateurs, instruments de mesure; machines et instruments agricoles; soie artificielle, fils de coton; machines et appareils pour l'industrie, machines à coudre, pièces de rechange; produits chimiques et pharmaceutiques, etc.

L'importateur doit se procurer au marché libre les devises nécessaires au paiement de toutes les autres marchandises.

4°, 5°, 6°, 9° A l'exception des transferts pour les marchandises privilégiées et pour certaines opérations du secteur des invisibles, le trafic des paiements du Costa-Rica n'est pas soumis à un contrôle. Il n'y a pas de discrimination envers les paiements en dollars. La Suisse n'est défavorisée ni dans le domaine des importations, ni dans celui des paiements.

Le trafic des paiements pour invisibles est libre; certaines opérations de ce secteur peuvent être mises au bénéfice du régime du marché officiel des devises.

Le Costa-Rica n'a pas conclu d'accords de paiement bilatéraux ou multilatéraux.

Il n'existe pas d'accord commercial entre la Suisse et le Costa-Rica.

### Cuba

1° Depuis 1938, le trafic commercial entre la Suisse et la République de Cuba a évolué de la manière suivante:

Importations suisses en millions de francs	Année	Exportations suisses en millions de francs
2,3	1938	4,3
47,6	1946	16,0
31,1	1947	19,9
63,8	1948	23,1
22,0	1949	26,9
58,5	1950	21,8
22,3	1951	21,4
11,3	1952	24,0
15,3	1953	19,0
10,3	1954	16,9
13,6	1955	17,8
17,7	1956	19,9

2°, 3° A quelques exceptions près (armes, stupéfiants, etc.), les importations à Cuba ne sont pas limitées, ni régies par des dispositions spéciales.

4°, 5°, 6°, 9° Le trafic des paiements n'est pas soumis à un contrôle. Il n'y a donc pas de discrimination envers les paiements en dollars. (Certaines marchandises en provenance des U.S.A. bénéficient de droits de douane préférentiels.) La Suisse n'est défavorisée ni dans le domaine des importations, ni dans celui des paiements. Dans le secteur des invisibles, le trafic des paiements est également libre.

7°, 8°, 10° La République de Cuba a conclu des accords bilatéraux de paiement avec les pays tiers suivants:

Espagne:	18 août 1953;
	Accord additionnel du 18 août 1954
France:	10 mai 1954

Jusqu'ici, la République de Cuba n'a pas conclu d'accords multilatéraux sur le trafic des paiements.

Le 30 mai 1954, la Suisse a signé avec Cuba un accord commercial dont la validité a été prorogée jusqu'à fin 1959 par un échange de notes du 27 décembre 1956.

La République de Cuba est membre du GATT.

NB. Cet aperçu paraît en une suite de publications à la Feuille officielle suisse du commerce, dont la rédaction éditera un tirage à part au prix de 90 centimes. Les commandes peuvent être passées dès maintenant à la Feuille officielle suisse du commerce à Berne.

### Telephonverkehr mit Deutschland

(PTT) Am 1. Mai 1957 werden die Gesprächstaxen im Telephon-Weitverkehr mit den meisten Orten Deutschlands um 16 bis 53% herabgesetzt. Gleichzeitig werden die bisherigen sechs deutschen Taxzonen auf drei verringert. Die neuen Taxzonen sind, entsprechend dem Aufbau des deutschen Telephonnetzes, nach Zentralamtsbereichen abgegrenzt. Die erste deutsche Zone umfaßt alle in den Zentralamtsbereichen München und Stuttgart gelegenen Netze, die zweite Zone die in den Zentralamtsbereichen Düsseldorf, Frankfurt (Main) und Nürnberg gelegenen Netze und die dritte Zone die in den Zentralamtsbereichen Hamburg, Hannover und Berlin (West) sowie alle im Gebiete der Deutschen Demokratischen Republik gelegenen Netze.

Die Taxe für ein gewöhnliches Dreiminutengespräch beträgt: Fr. 2.25 mit der Zone 1, Fr. 3.— mit der Zone 2 und Fr. 4.05 mit der Zone 3.

### Correspondance téléphonique avec l'Allemagne

(PTT) A partir du 1<sup>er</sup> mai 1957, les taxes de conversation seront réduites de 16 à 53%, dans les relations à grandes distances avec la plupart des localités de l'Allemagne. Les six anciennes zones tarifaires allemandes seront, par la même occasion, ramenées à trois. Les nouvelles zones tarifaires seront, selon la structure du réseau téléphonique allemand, délimitées par les circonscriptions des offices centraux. La première zone allemande comprendra tous les réseaux situés dans les circonscriptions des offices centraux de Munich et Stuttgart, la deuxième zone englobera les réseaux sis dans les circonscriptions des offices centraux de Düsseldorf, Francfort-sur-le-Main et Nuremberg et la troisième les réseaux se trouvant dans les circonscriptions des offices centraux de Hambourg, Hanovre et Berlin-Ouest, ainsi que tous les réseaux du territoire de la République démocratique allemande.

La taxe d'une conversation ordinaire de trois minutes sera de: 2 fr. 25 avec la 1<sup>re</sup> zone, 3 fr. avec la 2<sup>e</sup> zone, 4 fr. 05 avec la 3<sup>e</sup> zone.

### Corrispondenza telefonica con la Germania

(PTT) A decorrere dal 1<sup>o</sup> di maggio 1957, nelle relazioni a grande distanza con la maggior parte delle località della Germania le tasse saranno ridotte dal 16 al 53%. Contemporaneamente le sei zone di tassa germaniche saranno ridotte a tre. Le nuove zone sono determinate conformemente alla struttura della rete telefonica germanica, in base alle circoscrizioni degli uffici centrali. La prima zona germanica comprende tutte le reti incluse nelle circoscrizioni degli uffici centrali di Monaco e Stoccarda, la seconda zona comprende le reti situate nelle circoscrizioni degli uffici centrali di Düsseldorf, Francoforte sul Meno e Norimberga e la terza zona le reti comprese nelle circoscrizioni degli uffici centrali di Amburgo, Hannover e Berlino ovest nonché tutte le reti del territorio della Repubblica democratica di Germania.

La tassa per una conversazione ordinaria di tre minuti sarà di: 2 fr. 25 con la zona 1, 3 fr. con la zona 2 e 4 fr. 05 con la zona 3.

84. 10. 4. 57.

### Gesandtschaften und Konsulate — Légations et consulats

Herr Felix Schnyder, von Kriens, wurde zum ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister der Schweizerischen Eidgenossenschaft in Israel ernannt.

S. Exz. Herr Alonso Alvarez de Toledo y Mencos, Marquis de Miraflores, hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter von Spanien bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

S. Exz. Herr William Fry Valle-Riestra hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter von Peru bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht. 84. 10. 4. 57.

M. Félix Schnyder, de Kriens, est nommé envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Confédération suisse en Israël.

Son Exc. M. Alonso Alvarez de Toledo y Mencos, marquis de Miraflores, a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire d'Espagne près la Confédération suisse.

Son Exc. M. William Fry Valle-Riestra a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Pérou près la Confédération suisse. 84. 10. 4. 57.

### Verschiedenes — Divers

Herr Fritz Halm, lic. jur., von Stallikon, Unterabteilungschef der Handelsabteilung, wurde zum Delegierten für Zollverhandlungen ernannt.

M. Fritz Halm, licencié en droit, de Stallikon, chef de subdivision à la division du commerce, est nommé délégué aux négociations douanières. 84. 10. 4. 57.

### Arbeiterlöhne und Angestelltegehälter

in der Textil-, Metall- und Maschinenindustrie

Nach den in der monatlich erscheinenden «Volkswirtschaft» vom März 1957 veröffentlichten Angaben verzeichnet die Statistik des Fremdenverkehrs im Jahre 1956 einen neuen Frequenzhöchststand von mehr als 24 Millionen Übernachtungen oder 2,6 % mehr als im Jahre 1955. Die Zunahme ausländischer Gäste ist dabei etwas stärker als jene der Schweizer.

Derselben Nummer der «Volkswirtschaft» ist zu entnehmen, dass die Arbeiterlöhne und die Angestelltegehälter vom Oktober 1956 in der Textilindustrie und in der Metall- und Maschinenindustrie gegenüber dem Vorjahr durchschnittlich um je 4 % gestiegen sind, und dass in der Industrie der Bekleidungs- und Ausrüstungsgegenstände der Erhöhung der Arbeiterlöhne von 4 % eine solche von 3 % bei den Angestellten gegenüber steht.

Das gleiche Heft vermittelt auch einen Ueberblick der bestehenden gesetzlichen Vorschriften und Abmachungen über die Ferien der Heimarbeiter, ferner verschiedene Tabellen über die überseeische Auswanderung im Jahre 1956, geordnet nach Heimatverhältnissen, Alter, Geschlecht, Bestimmungsland usw.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.30; vorteilhafter ist ein Jahresabonnement zu Fr. 10.50, wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrgangs nachgeliefert werden können. Bestellungen sind an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Postcheckrechnung III 520 Bern, zu richten.

## AKTIENGESELLSCHAFT CHOCOLAT TOBLER BERN

Einladung zur

### 45. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 25. April 1957, 15.00 Uhr \*  
Im Kursaal Bern (Festsaal)

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der 44. ordentlichen Generalversammlung vom 9. April 1956
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung 1956
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses
4. Entlastung der Verwaltungsorgane
5. Wahlen
  - a) Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat
  - b) Wahl der Kontrollstelle

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle werden ab 11. April 1957 in unserem Büro Bern, Länggassestrasse 51, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt. Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können die Zutrittskarten bis Mittwoch, den 24. April 1957, 12 Uhr, gegen Deponierung ihrer Aktien bei einer der nachgenannten Stellen erheben, woselbst ab 11. April 1957 auch der gedruckte Geschäftsbericht bezogen werden kann:

bei der Gesellschaft in Bern,  
bei der Kantonalbank von Bern in Bern und ihren Zweiganstalten,  
bei der Spar- und Leihkasse in Bern,  
bei der Schweizerischen Volksbank in Bern und ihren Niederlassungen,  
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Bern und ihren Niederlassungen.

Bern, 18. Februar 1957

Der Verwaltungsrat.

\* Nach 15 Uhr werden keine Ausweise mehr abgegeben.

## NEPTUN Transport- & Schifffahrts AG., Basel

### 36. ordentliche Generalversammlung

Mittwoch, den 24. April 1957, 11.45 Uhr, im Gesellschaftsbureau Rethelhofen Kleinmühlhingen, Hafenstrasse 19.

Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz, Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses und Décharge an den Verwaltungsrat.
2. Wahl in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle liegen ab 10. April 1957 im Gesellschaftsbureau zur Einsicht auf, woselbst gegen Ausweis über Aktienbesitz bis zum 24. April 1957 Stimmkarten ausgestellt werden.

Basel, den 6. April 1957.

Der Verwaltungsrat.

## Fabbrica Tabacchi in Brissago

Convocazione di azionisti

I Signori azionisti della Fabbrica Tabacchi in Brissago sono convocati in assemblea ordinaria per il giorno 27 aprile 1957, alle ore 15, presso la sede di Brissago, per le seguenti

trattande:

- 1<sup>o</sup> Relazione dell'amministrazione sull'esercizio 1956.
- 2<sup>o</sup> Presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite al 31 dicembre 1956.
- 3<sup>o</sup> Rapporto dei revisori.
- 4<sup>o</sup> Approvazione del bilancio e deliberazioni relative, scarico al consiglio d'amministrazione e alla direzione.
- 5<sup>o</sup> Nomine statutarie.
- 6<sup>o</sup> Eventuali.

N. B. Per prendere parte all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare le azioni presso la sede sociale, presso le banche del cantone e presso il Credito Svizzero in Zurigo, almeno cinque giorni prima.

Le ricevute di deposito saranno considerate come biglietti d'ammissione.

Brissago, 5 aprile 1957.

Il consiglio d'amministrazione.

## Tonwerke Thayngen AG., in Thayngen

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Donnerstag, den 25. April 1957, 11 Uhr, im Hotel «Bellevue» in Neuhäusen am Rheinfalt

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1956. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Geschäftsbericht liegen vom 10. April an zur Einsichtnahme für die Aktionäre im Bureau in Thayngen auf. Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können bis zum 20. April vom Sitz der Gesellschaft in Thayngen bezogen werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz. Stellvertretung an der Generalversammlung ist nur durch einen anderen Aktionär zulässig auf Grund einer schriftlichen Vollmacht.

Der Verwaltungsrat.

### Prescriptions sur le trafic des marchandises et le service réglementé des paiements avec l'étranger

Les nombreuses prescriptions constituant jusqu'à présent la législation sur le commerce extérieur ont été groupées en un minimum de nouveaux actes législatifs qui ont été publiés dans les Nos 2 et 10/1957 de la Feuille officielle suisse du commerce. Cette mise à jour a permis d'abroger 110 anciens arrêtés et ordonnances. Les nouvelles dispositions ont été réunies en une brochure pratique et clairement conçue de 64 pages, dont le prix est de Fr. 1.60. Elle peut être commandée à la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, Effingerstrasse 3. Compte de chèques postaux III 520.

## Schweizerische Zentrale für Handelsförderung Lausanne

Die Büros des Sitzes Lausanne der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung werden

ab 12. April 1957 an die

**rue Bellefontaine 18**

verlegt.

Die Telefonnummer (021) 22 33 33 bleibt unverändert.

Am 10. und 11. April bleiben die Büros geschlossen.

# Odhner

## noch schneller als zuvor!

Um ganze 45% rascher rechnen Sie nun mit der neuesten ODHNER, denn sie multipliziert jetzt vollautomatisch, schreibend und nichtschreibend.

## nach abgekürztem Verfahren

Oberzeugen Sie sich selbst auch von ihrem geräuscharmen Gang, bewirkt durch den absolut unhörbaren Motor. Dank der zusätzlich eingebeuten Sperre ist jegliche Blockierung der Tasten unmöglich. Diese Maschine wird Sie begeistern. Und der Preis? Erstentlich billig!



Eine Rechenmaschine ohnegleichen  
im Bereich Ihrer fünf Finger!

Generalvertretung:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG. Luzern  
Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14

*Erst Odhner prüfen, dann wählen!*

## Immeuble locatif avec garages, entrepôts écuries et dépendances

L'office soussigné offre à vendre de gré à gré les immeubles disponibles de suite dépendent de la masse en faillite de Charles Maurer, commerce de fourrages, Petites Crosettes, 19, Le Chaux-de-Fonds.

Offres jusqu'au 30 avril 1957

Office des faillites La Chaux-de-Fonds.

## Office suisse d'expansion commerciale Lausanne

Les bureaux du siège de Lausanne de l'Office suisse d'expansion commerciale sont transférés

dès le 12 avril 1957

à la

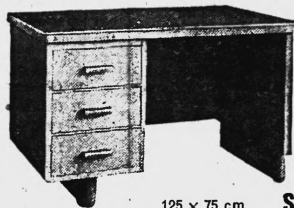
**rue Bellefontaine 18**

Le numéro de téléphone reste (021) 22 33 33.

Les bureaux seront fermés les 10 et 11 avril.

# Kampoda

## STAHLMÖBEL



125 x 75 cm

**Sofort lieferbar**

Schubladenkombination nach Ihrem Wunsch

Generalvertretung für die Schweiz:

**TROSSELLI & SÖHNE AG., GENÈVE**

rue du Stand 60-62 - Téléphone (022) 24 43 48

Verlangen Sie unsere Prospekte und die Adressen unserer  
Dépositaires in der ganzen Schweiz

## Korrosionsschutz

durch Spritzverzinkung,  
durch **protekt** Ankleidung und Überzüge,  
chemisch beständig für Apparate, Behälter, Tanks usw.  
technische Auskunft bereitwilligst, kurze Lieferfrist



**G. BLATTI AG**  
ADLISWIL-ZÜRICH



Telefon 051/91 76 78

**Metallspritz- + Emailierwerk**

Entreprises industrielles, fabriques d'horlogerie, vous  
trouverez de la nouvelle clientèle.

Mettez vos annonces dans les

**numéros spéciaux de la Foire d'Echantillons**

du journal «Maccabi». Expédition dans tous les pays.  
Demandez des offres à «Maccabi», Bâle 9, Case postale.

Zu verkaufen gut eingeführt

## WOLLWEBEREI

Es ist kein Warenlager zu übernehmen. Evtl. aktive oder passive Beteiligung möglich.

Interessenten melden sich unter  
Chiffre 21182 an Publicitas Olten.

**REFIDAR** Zürich  
25.00.36  
**Treuhand/Steuern**

Une organisation de fabricants aurait besoin à Genève, Lausanne, Berne, St-Gall, Bâle de temps en temps d'

## informations commerciales

très soignées et détaillées. Discrétion absolue. Prière aux informateurs de nous faire des offres avec des spécimens et références sous chiffre C 9688 à Publicitas Genève.

## Zu verkaufen in Zollikofen bei Bern

ein Grundstück im Halte von

**63400 m<sup>2</sup>**

Auskunft erteilt und Offerten sind zu richten an

**Losinger & Co. AG., Bern**

Monbijoustrasse 49, Tel. 5 58 43

Äußerst preiswert und sofort lieferbar

## Kassenschränke

verschiedene Größen, moderne Konstruktion, unbeschränkt garantiert feuerfest - sturz- und einbruchsicher. Occasionen!

Unverbindliche Offerten.

**KASSENBAU «BERNA», Gmündigen-Bern**  
Gegründet 1881 - Telefon (031) 4 22 83  
oder 4 29 09

Von Industriebetrieb im Solothurner Jura können

## Hilfspartien

übernommen werden. Gute Arbeitskräfte und Räumlichkeiten stehen zur Verfügung. - Offerten unter Chiffre OFA 4248 S an Orell Füssli-Annoncen, Solothurn.

## Heissluftherde

führendes Fabrikat, in verschiedenen Ausführungen und Modellen, u.a. mit Zentralheizung und Warmwasserbereitung korabliniert.

## Vertretung

für die ganze Schweiz oder gebietsweise abzugeben.

Offerten unter Chiffre OFA 4557 R an Orell Füssli-Annoncen, Aarau.

**ORKANIN**



**SEXUAL-DRAGÉES**



Wieder in Form dank den bewährten Sexual-Dragees **ORKANIN** für Mann und Frau als Anregung und zur Kräftigung. Ein Versuch wird Sie überraschen! Packung Fr. 1.40. Erhältlich in Apotheken und Drogerien. (IKS 17562)

Direktor Versand durch Dreispitz-Apotheke, Basel.

## Warenumsatzsteuer

(23. Auflage): Broschüre von 52 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postcheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

**INKASSO**

überat durch

**DUN**

Zürich in Gassen 4  
Telefon (051) 27 08 30

**Regelmässiger direkter  
Sammelverkehr  
Basel-Marseille**

**J. VÉRON, GRAUER & CO. AG.**

53, Aeschenvorstadt **BASEL** Telefon 22 38 75  
Telegramm: «Verongrauer»

1, rue Chevalier-Roze **MARSEILLE** Tel. Colbert 3078  
Telegramm: «Rapidite»

Bezirksgericht Aarau

**Rechnungsruf**

Das Bezirksgericht Aarau hat am 3. April 1957 über

**Kybrz-Humbel Walter**

geb. 1901, Landwirt und Schweinehändler, von und in Erlasbaeh (Aargau) wohnhaft gewesen, gestorben am 26. März 1957, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 6. Mai 1957 bei der Gemeindekanzlei Erlasbaeh (Aargau) anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 3. April 1957.

Bezirksgericht.

Bezirksgericht Aarau

**Rechnungsruf**

Das Bezirksgericht Aarau hat am 3. April 1957 über

**Pfiffner Emil**

geb. 1882, Ingenieur, von Mels (St. Gallen), in Hirsenthal wohnhaft gewesen, gestorben am 25. März 1957, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 6. Mai 1957 bei der Gemeindekanzlei Hirsenthal anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 3. April 1957.

Bezirksgericht.

Bezirksgericht Brugg

**Oeffentliches Inventar**

Ausgekündigt mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-gläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB genannten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf:

**Lehner-Gröbli Hans**

1905, Metzgermeister und Wirt zur «Kurve», von Stilli, in Windisch, gestorben am 26. März 1957.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Windisch, Frist bis 13. Mai 1957.

**Auflage des öffentlichen Inventars**

gemäss Art. 398, Abs. 3, ZGB

Das öffentliche Inventar über das Vermögen des Herrn

**Adolf Waser**

geb. 1908, Zimmermeister, von und in Neftenbach, bevormundet durch Herrn Niklaus Walter, Neftenbach, liegt den Beteiligten im Sinne von Art. 584 ZGB bis zum 9. Mai 1957 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Winterthur, 9. April 1957.

Notarlat Wülflingen-Winterthur:  
H. Winzeler, Notar.

**Schweizerische Schmirgelscheibenfabrik AG., Winterthur**

**Einladung zur 44. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Samstag, den 27. April 1957, 11 Uhr, im Bureau der Gesellschaft in Winterthur

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und des Revisionsberichtes der Kontrollstelle über das Geschäftsjahr 1956.
2. Abnahme der Jahresrechnung 1956.
3. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung 1956, die Bilanz per 31. Dezember 1956 mit dem Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen im Bureau der Gesellschaft vom 15. bis 26. April 1957 zur Einsicht der Aktionäre auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, können Stimmkarten, die sie zur Teilnahme berechtigen, von Montag, den 15., bis Donnerstag, den 25. April, mit tags 12 Uhr, gegen Hinterlage der Aktien auf dem Bureau des Herrn Dr. Hans Schlatter, Bahnhofplatz 2, Zürich 1, beziehen. Die Hinterlage der Aktien kann auch bei einer schweizerischen Bank erfolgen. In diesem Falle werden die Stimmkarten gegen Uebergabe der Hinterlagebescheinigung der Bank bis zum vorgenannten Datum ausgehändigt.

Winterthur, den 1. April 1957.

Der Verwaltungsrat.

**BRAZILIAN TRACTION LIGHT & POWER CO. LTD.**

Lloyds Bank (Foreign) Limited, 1, place Bel-Air, Genève,

agents payeurs en Suisse de la compagnie ci-dessus annonce qu'elle tient à disposition les formulaires spéciaux pour l'encaissement du coupon N° 102 détaché des certificats d'actions au porteur payable dès le 24 mai 1957. Ce coupon donnera droit à un paiement en espèces de \$ can. 0,50 moins impôt 15% pour les non-résidents.

Metalbearbeitungs-Ges.



D. A. Stewart Oil Co.  
New York  
A. W. Robinsons GmbH Bern  
Königsplatz 21

**Eine Leistung  
Prismen-Feldstecher**



8x28, prima Optik  
Direkter Import

**Nur Fr. 85.-**

mit schönem Lederetui  
und 2 Röhren zu Fr. 9.-  
oder Fr. 15.- monatlich.

Vergrößerungen  
10x Fr. 133.-  
12x Fr. 166.-  
16x Fr. 307.-

Auf Verlangen Gratis-  
prospekt und Preisliste.

Unverändliche  
Ansichtssendung auch  
anderer Marken und  
Größen durch

**SESA S. A.**

Photo und Optik  
Lausanne 19  
Telephon (021) 22 08 81

**Precisa**

das bevorzugte  
Schweizer  
Produkt



**ERNST JOST AG**  
Zürich Strömli 1 Tel. (051) 472310

Das SHAB ist in  
Finanzkreisen sehr  
verbreitet. Mit einem  
Inserat erreichen Sie  
diese Kreise voll-  
ständig.

**Automatenstahl**



**FISCHER & CO.  
REINACH 6**

**Aktiengesellschaft Adolph Saurer, Arbon**

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

**38. ordentlichen Generalversammlung**

auf Donnerstag, den 25. April 1957, mittags 12 Uhr,  
im Hotel «Baer» in Arbon

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Geschäftsjahr 1956; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
2. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betr. das Jahresergebnis.
3. Wahl in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1957.

Der Geschäftsbericht und die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisionsbericht liegen ab 11. April 1957 im Bureau der Gesellschaft in Arbon zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten können gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes spätestens bis und mit Dienstag, den 23. April, bezogen werden bei:

den Hauptsitzen und Filialen des Schweizerischen Bankvereins,  
den Hauptsitzen und Filialen der Schweizerischen Bankgesellschaft,  
den HH. Wegelin & Co. in St. Gallen,  
der Thurgauischen Kantonalbank in Weinfelden und Arbon.

Bei diesen Stellen ist auch unser gedruckter Jahresbericht erhältlich.

Arbon, den 5. April 1957.

Der Präsident des Verwaltungsrates  
A. C. Nussbaumer.

**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Zürich 50**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Samstag, den 27. April 1957, vormittags 10.30 Uhr, im Verwaltungsgebäude in Zürich-Oerlikon.

Tagesordnung:

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 28. April 1956.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz für das Jahr 1956 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.  
Erteilung der Entlastung an Verwaltungsrat, Direktion und Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz und Rechnung über Gewinn und Verlust samt Revisionsbericht liegen ab 17. April 1957 zur Einsicht der Aktionäre in unserem Bureau in Zürich-Oerlikon auf (OR Art. 696).

Die Stimmkarten können bis und mit Mittwoch, den 24. April 1957, unter Ausweis des Aktienbesitzes, vom Bureau der Gesellschaft in Zürich-Oerlikon, vom Schweizerischen Bankverein in Zürich, den übrigen Niederlassungen dieses Institutes sowie von den Herren A. Sarasin & Cie., Basel, bezogen werden.

Zürich 50, den 26. März 1957.

Der Präsident des Verwaltungsrates  
Benedict Vischer.

**Gasversorgung Delsberg AG.**

**Einladung zur Generalversammlung**

auf Donnerstag, den 25. April 1957, 15.30 Uhr, im Hotel Solell,  
Delsberg

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz, Bericht der Rechnungsrevisoren und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung betr. Passivsaldo.
4. Wahl von zwei Verwaltungsräten.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren.
6. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Delsberg bis und mit 24. April nächsthin auf.

Delsberg, den 10. April 1957.

Der Verwaltungsrat.

**HALLWAG AG., BERN**

**46. ordentliche Generalversammlung**

Freitag, 26. April 1957, 15 Uhr, im Konferenzzimmer der Gesellschaft, Nordring 4 (3. Stock).

Traktanden:

1. Protokoll der 45. ordentlichen Generalversammlung vom 20. April 1956.
2. Abnahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle für das Jahr 1956.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle liegen vom 16. April 1957 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Die Zutrittskarten der Generalversammlung können bis 25. April 1956 am Sitz der Gesellschaft gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Bern, 10. April 1957.

Der Verwaltungsrat.

**Société Financière de Genève**

Paiement du dividende

Messieurs les actionnaires sont informés que, selon les décisions de l'assemblée générale du 9 avril 1957, le dividende est payable en

fr. 11.— par action

sous déduction des impôts fédéraux à la source de 30%, dès le 10 avril 1957, contre remise du coupon N° 7 des actions de fr. 100.—, aux guichets de MM. Lomard, Odler & Cie, à Genève.